

Brusel 30. dubna 2024
(OR. en)

Interinstitucionální spis:
2024/0101(NLE)

9493/24
ADD 2

AELE 32
MI 467
AND 5
SM 5

NÁVRH

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	26. dubna 2024
Příjemce:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generální tajemnice Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2024) 189 final - Annex (Part 2/14)
Předmět:	PŘÍLOHA návrhu ROZHODNUTÍ RADY o uzavření jménem Evropské unie Dohody o přidružení mezi Evropskou unií a Andorrským knížectvím a mezi Evropskou unií a Republikou San Marino

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2024) 189 final - Annex (Part 2/14).

Příloha: COM(2024) 189 final - Annex (Part 2/14)



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 26.4.2024
COM(2024) 189 final

ANNEX – PART 2/14

PŘÍLOHA

návrhu ROZHODNUTÍ RADY

**o uzavření jménem Evropské unie Dohody o přidružení mezi Evropskou unií a
Andorrským knížectvím a mezi Evropskou unií a Republikou San Marino**

ANDORRSKÝ PROTOKOL

ČÁST I

OBECNÁ USTANOVENÍ

KAPITOLA 1

SPOLUPRÁCE MEZI EU A ANDORROU

ČLÁNEK 1

Nahrazení dohody o spolupráci ze dne 15. listopadu 2004
a navázání na ni

Tato dohoda nahrazuje Dohodu o spolupráci mezi Evropským společenstvím a Andorrským knížectvím podepsanou v Bruselu dne 15. listopadu 2004¹ a navazuje na ni.

¹ Úř. věst. L 135, 28.5.2005, s. 14.

ČLÁNEK 2

Zvláštní ustanovení o spolupráci

1. Spolupráce mezi EU a Andorrou podle článku 64 rámcové dohody zohledňuje zkušenosti s účastí Andorry v programech EU, zejména ve stávajících programech územní spolupráce a strukturách přeshraniční spolupráce v Pyrenejích.
2. Za tímto účelem se EU a Andorra dohodly, že zintenzivní svou regionální spolupráci v souladu s politikou EU v oblasti přeshraniční, nadnárodní a meziregionální spolupráce a prozkoumají koordinované kroky k rozvoji příhraničních oblastí okolo Andorry s cílem podpořit politiku pro Pyreneje srovnatelnou s politikou pro Alpy. Současně se dohodly, že budou rozvíjet spolupráci na politice pro horské oblasti podle vzoru politiky EU, která má zajistit trvalé a udržitelné využívání zemědělské půdy, hospodářský rozvoj a ochranu přírodního prostředí.

ČÁST II

VOLNÝ POHYB ZBOŽÍ

KAPITOLA 1

OBECNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 3

Zásady

Volný pohyb zboží mezi EU a Andorrou je založen na jedné straně na celní unii a na druhé straně na provádění a uplatňování *acquis* EU v oblasti volného pohybu zboží ze strany Andorrry.

ČLÁNEK 4

Celní unie mezi EU a Andorrou

Tato dohoda zakládá celní unii mezi EU a Andorrou, která nahrazuje dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropským hospodářským společenstvím a Andorrským knížectvím podepsanou v Lucemburku dne 28. června 1990¹ a navazuje na ni.

¹ Úř. věst. L 374, 31.12.1990, s. 16.

ČLÁNEK 5

Rozsah celní unie

1. Celní unie mezi EU a Andorrou se vztahuje na veškeré zboží, aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení článku 10 tohoto protokolu.
2. Celní unie mezi EU a Andorrou se vztahuje jak na celní území EU, jak je definováno v článku 4 celního kodexu Unie¹, tak na území Andorrry.
3. Celní unie mezi EU a Andorrou zahrnuje:
 - a) zboží vyrobené na celním území EU nebo v Andoře, včetně zboží získaného zcela nebo zčásti z produktů pocházejících ze třetích zemí, které jsou ve volném oběhu na celním území EU nebo v Andoře;
 - b) zboží pocházející ze třetích zemí, které je ve volném oběhu na celním území EU nebo v Andoře.
4. Produkty pocházející ze třetích zemí jsou považovány za propuštěné do volného oběhu na celním území EU nebo v Andoře, pokud byly splněny dovozní formality a byla odvedena veškerá splatná cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem a u uvedených produktů nedošlo k úplnému nebo částečnému navrácení těchto cel nebo poplatků.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 952/2013 ze dne 9. října 2013, kterým se stanoví celní kodex Unie (Úř. věst. L 269, 10.10.2013, s. 1).

5. Celní unie se vztahuje také na zboží získané na celním území EU nebo v Andoře, jehož výroba zahrnuje produkty pocházející ze třetích zemí, které nejsou ve volném oběhu ani na celním území EU, ani v Andoře. Ustanovení o celní unii se však na toto zboží vztahují pouze tehdy, pokud přidružená strana vývozu vybírá clo EU u produktů ze třetích zemí použitých při jeho výrobě.

ČLÁNEK 6

Opatření k provádění společné obchodní politiky

1. Odchylně od článku 81 rámcové dohody Andorra přímo uplatňuje všechna opatření, která EU uplatňuje na zboží dovážené na celní území EU nebo z něj vyvážené, stanovená v nařízení Rady (EHS) č. 2658/87¹, s výjimkou celních kvót.

2. Andorra přímo uplatňuje všechny závazky vyplývající z mezinárodních dohod uzavřených:

- a) Evropskou unií (EU);
- b) členskými státy EU jednajícími jménem EU nebo
- c) členskými státy EU a EU jednajícími společně,

pokud se tyto závazky týkají obchodu se zbožím mezi EU a třetími zeměmi.

¹ Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1.

3. Aniž je dotčen odstavec 1, může smíšený výbor zřízený podle čl. 76 odst. 1 písm. a) rámcové dohody přijímat rozhodnutí o aktualizaci části I přílohy XXV.
4. Opatření uvedená v odstavci 1 zahrnují opatření vyplývající z uplatňování právních aktů uvedených v kapitole 2 přílohy XXIV a části I přílohy XXV v EU.
5. Andorra provede do svého právního řádu všechny právní akty uvedené v části II přílohy XXV.
6. Odstavce 1 a 2 se použijí, aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení nebo pravidla uvedená v přílohách I a II protokolu přidruženého státu.

ČLÁNEK 7

Podvýbor pro celní spolupráci

1. Odchylně od čl. 76 odst. 8 první věty rámcové dohody se zřizuje Podvýbor pro celní spolupráci. Metodiku, složení a fungování tohoto podvýboru stanoví smíšený výbor ve svém jednacím řádu.
2. Podvýbor pravidelně nebo na žádost jedné z přidružených stran přezkoumává otázky výkladu a provádění celních ustanovení obsažených v této dohodě. Zabývá se rovněž veškerými záležitostmi týkajícími se celní spolupráce a vzájemné správní pomoci v celních záležitostech mezi EU a Andorrou.

3. Podvýbor z vlastního podnětu nebo případně na žádost smíšeného výboru předkládá smíšenému výboru doporučení týkající se celních záležitostí, které musí být vyřešeny rozhodnutím smíšeného výboru.

KAPITOLA 2

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 8

Preferenční dohody uzavřené Unií

EU při obchodních jednáních se třetími zeměmi vynaloží veškeré úsilí, aby dosáhla rozšíření všech preferenčních režimů vztahujících se na zboží na produkty pocházející z Andorry.

ČLÁNEK 9

Dohody o vzájemném uznávání sjednané Unií

EU v rámci jednání o dohodách o vzájemném uznávání se třetími zeměmi učiní vše pro to, aby dosáhla rozšíření jejich platnosti pro účely posuzování shody a označování výrobků na Andorru.

ČLÁNEK 10

Postupné začleňování tabákových výrobků do celní unie

1. Aniž jsou dotčena ustanovení kapitoly 1 části II rámcové dohody a kapitoly 1 části II tohoto protokolu, cla a poplatky s rovnocenným účinkem použitelné na dovoz výrobků z EU, na které se vztahuje kapitola 24 nomenklatury připojené k Mezinárodní úmluvě o harmonizovaném systému popisu a číselného označování zboží¹ (dále jen „nomenklatura harmonizovaného systému“), do Andorrry se postupně zruší během přechodného období 30 let od data vstupu této dohody v platnost v souladu s opatřeními uvedenými v odstavcích 2 až 5.
2. Režimy uplatňované na dovoz do Andorrry, pokud jde o výrobky spadající do kapitoly 24 nomenklatury harmonizovaného systému ze třetích zemí, nesmí být příznivější než režimy uplatňované na dovoz stejných výrobků z EU.
3. Na výrobky čísel 24.02, 24.03 a 24.04 nomenklatury harmonizovaného systému ve znění z roku 2022², vyrobené v EU ze surového tabáku a splňující podmínky čl. 5 odst. 3 kapitoly 1 části II tohoto protokolu, se při dovozu do Andorrry vztahuje preferenční sazba odpovídající 60 % sazby uplatňované v Andoře na stejné výrobky ze třetích zemí.

¹ Rozhodnutí Rady 87/369/EHS ze dne 7. dubna 1987 o uzavření Mezinárodní úmluvy o harmonizovaném systému popisu a číselného označování zboží a protokolu o její změně (Úř. věst. L 198, 20.7.1987, s. 1).

² Prováděcí nařízení Komise (EU) 2021/1832 ze dne 12. října 2021, kterým se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku (Úř. věst. L 385, 29.10.2021, s. 1).

4. Cla a poplatky s rovnocenným účinkem vyplývající z použití režimů podle odstavce 2 a z výpočtu preferenční sazby uvedené v odstavci 3 se nazývají „základní cla“ a jsou to cla a poplatky uplatňované Andorrou ke dni vstupu této dohody v platnost.

5. Cla a poplatky s rovnocenným účinkem, které se vztahují na výrobky z EU podle kapitoly 24 dovážené do Andorrry, se postupně zruší v následujících šesti krocích:

- a) sedm let po vstupu této dohody v platnost musí tato cla odpovídat 95 % základního cla;
- b) deset let po vstupu této dohody v platnost musí tato cla odpovídat 90 % základního cla;
- c) patnáct let po vstupu této dohody v platnost musí tato cla odpovídat 70 % základního cla;
- d) dvacet let po vstupu této dohody v platnost musí tato cla odpovídat 50 % základního cla;
- e) dvacet pět let po vstupu této dohody v platnost musí tato cla odpovídat 30 % základního cla a od 30. výročí vstupu v platnost a každý další rok musí tato cla odpovídat 0 %.

ČLÁNEK 11

Mechanismus sledování během přechodného období

1. Andorra předá EU do 15. dne každého měsíce následující údaje o výrobcích, na které se vztahuje kapitola 24 nomenklatury harmonizovaného systému (surový tabák a tabákové výrobky): měsíční změny v množstvích vyrobených a zpracovaných, dovezených, uvedených na trh a vyvezených v Andoře.
2. Andorra předá EU každoročně do 1. září zprávu o vývoji následujících prvků:
 - a) stav veřejných financí, včetně podílu daňových příjmů z tabáku;
 - b) diverzifikace andorrského hospodářství, zejména včetně zemědělského odvětví;
 - c) výroba, dovoz, uvádění na trh a vývoz surového tabáku a tabákových výrobků;
 - d) opatření, která Andorra přijala k prevenci a potírání podvodů a pašování (právní předpisy, provádění a správní, soudní a materiální kapacity).
3. Při posuzování prvků, na které se vztahuje výroční zpráva uvedená v odstavci 2, Andorra zohlední zejména tyto ukazatele:
 - a) změny v objemu státních příjmů;

- b) vybraná cla a přímé a nepřímé daně;
- c) změna váhy příjmů z daně z tabáku ve veřejných financích;
- d) změny relativní váhy příjmů ze sklizně tabáku ve vztahu k celkovým příjmům od zemědělských podniků;
- e) rozvoj investic (andorrských i zahraničních);
- f) vývoj situace v oblasti zaměstnanosti v Andoře;
- g) rozvoj přílivu turistů;
- h) změny měsíčních údajů o surovém tabáku a tabákových výrobcích, konkrétně o množství:
 - i) vyráběném a zpracovávaném v Andoře;
 - ii) dováženém z EU a třetích zemí;
 - iii) uváděném na trh v Andoře a
 - iv) vyváženém do EU a do třetích zemí.

Kromě toho se zohlední změny těchto údajů ve srovnání s předchozím rokem a průměrem za předchozích pět let;

- i) změny prodejní ceny (vážená průměrná cena na základě údajů o množstvích uvedených na trh; minimální a maximální cena) tabákových výrobků v Andoře, jakož i složení této ceny (daně a další prvky);
 - j) konkrétní údaje o účinnosti opatření k prevenci a potírání podvodů a pašování, konkrétně:
 - i) legislativní a soudní vývoj;
 - ii) změna v počtu zaměstnanců pověřených bojem proti podvodům a pašování;
 - iii) vývoj vybavení potřebného k boji proti podvodům a pašování;
 - iv) spolupráce se sousedními zeměmi;
 - v) počet a hodnota zadržených zásilek.
4. Každých pět let nebo na žádost Andorrry či EU se koná následné zasedání, na němž jsou EU a Andorra informovány o vývoji ukazatelů, jimiž se měří dopad na Andorru, pokud jde o postupný přechod na volný pohyb tabákových výrobků.
5. Smíšený výbor může rozhodnout o úpravě prvků a ukazatelů uvedených v odstavcích 2 a 3.
6. Smíšený výbor může v případě uspokojivého vývoje diverzifikace andorrského hospodářství, zejména v odvětví tabáku, rozhodnout o pozastavení předávání údajů a zprávy uvedených v odstavcích 1 až 3.

ČLÁNEK 12

Ochranná opatření v oblasti tabáku

1. V případě vážných hospodářských, fiskálních, společenských nebo environmentálních obtíží způsobených mírou postupného odstraňování cel použitelnou na kapitulu 24 harmonizovaného systému podle článku 10 tohoto protokolu může Andorra jednostranně přijmout ochranná opatření k úpravě této míry za podmínek tohoto článku a v souladu s ním.
2. EU může za podmínek tohoto článku a v souladu s ním jednostranně přijmout vhodná ochranná opatření, pokud se domnívá, že v Andoře dochází k nepříznivému vývoji v oblasti prevence a potírání podvodů a pašování, k nepříznivému nárůstu výroby, dovozu, uvádění na trh nebo vývozu surového tabáku a tabákových výrobků nebo ke zvýšení rozdílů v cenách tabákových výrobků (včetně daní) mezi Andorrou a členskými státy EU, zejména ve vztahu k sousednímu členskému státu s nejnižší cenou.
3. Ochranná opatření podle odstavců 1 a 2 jsou omezena co do svého rozsahu a doby trvání s ohledem na to, co je nezbytně nutné k nápravě situace.
4. Pokud Andorra nebo EU zamýšlí přijmout ochranná opatření podle odstavce 1 nebo 2, oznámí to neprodleně druhé přidružené straně a poskytne jí veškeré příslušné informace.
5. Použije se čl. 97 odst. 4 až 9 rámcové dohody.

ČLÁNEK 13

Pravidla původu platná pro tabák během přechodného období

1. Během přechodného období stanoveného v článku 10 tohoto protokolu a při dovozu do EU jsou produkty, na něž se vztahuje kapitola 24 nomenklatury harmonizovaného systému, pocházející z Andorrey osvobozeny od dovozního cla.
2. Pravidla původu a způsoby správní spolupráce použitelné na produkty uvedené v odstavci 1 jsou stanoveny v dodatku 1 k tomuto protokolu.

KAPITOLA 3

POVOLENÉ HODNOTY PRO CESTUJÍCÍ

ČLÁNEK 14

Obecná ustanovení

1. EU a Andorra poskytují na základě peněžních prahových hodnot nebo množstevních limitů osvobození od dovozního cla, DPH nebo obecné nepřímé daně a spotřební daně pro zboží dovážené v osobních zavazadlech cestujících z druhé přidružené strany, pokud je tento dovoz neobchodní povahy.
2. Pro účely použití odstavce 1 se dovoz považuje za dovoz neobchodní povahy, pokud:
 - a) má příležitostnou povahu;
 - b) je tvořen výhradně zbožím určeným k osobnímu užívání cestujícími nebo členy jejich rodiny nebo jako dar.
3. Povaha ani množství zboží nesmí svědčit o jeho dovozu pro obchodní účely.

ČLÁNEK 15

Peněžní prahové hodnoty a množstevní limity

1. Osvobození uvedené v článku 14 tohoto protokolu je stejné jako osvobození platné v EU pro třetí země¹.
2. Odchylně od odstavce 1 a za předpokladu, že se na pořízení zboží vztahují obecné podmínky pro zdanění na domácím trhu jedné z přidružených stran, se použijí peněžní prahové hodnoty a množstevní limity stanovené v odstavcích 3 a 5.
3. U zboží, na které se vztahuje peněžní prahová hodnota, se celková hodnota osvobození stanoví jako trojnásobek hodnoty osvobození uplatňovaného Unií ve vztahu ke třetím zemím. Tento odstavec se nevztahuje na cestující mladší patnácti let.
4. Pro účely uplatnění peněžních prahových hodnot nelze hodnotu jednoho kusu zboží dělit.
5. Pro zboží, na které se vztahuje množstevní limit, se osvobození stanoví na:
 - a) Tabákové výrobky:
 - 300 cigaret nebo
 - 150 doutníků nebo

¹ Směrnice Rady 2007/74/ES ze dne 20. prosince 2007 o osvobození zboží dováženého osobami cestujícími ze třetích zemí od daně z přidané hodnoty a spotřební daně (Úř. věst. L 346, 29.12.2007, s. 6).

- 75 doutníků nebo
- 400 gramů tabáku ke kouření.

Každé z uvedených množství představuje 100 % celkového počtu výjimek udělených pro tabákové výrobky.

Doutníčky jsou doutníky o hmotnosti nejvýše 3 gramy na kus.

Pro každého cestujícího lze osvobození uplatnit na jakoukoli kombinaci tabákových výrobků, pokud součet procentních podílů využitých z jednotlivých povolených množství nepřesáhne 100 %.

b) Alkohol a alkoholické nápoje, vína a piva:

- celkem 1,5 litru alkoholu a alkoholických nápojů o obsahu alkoholu vyšším než 22 % obj. nebo nedenaturovaného lihu o obsahu alkoholu nejméně 80 % obj.

nebo

- celkem 3 litry alkoholu a alkoholických nápojů o obsahu alkoholu nejvýše 22 % obj.

a

- 5 litrů tichého vína a celkem 20 litrů piva.

Každé z uvedených množství představuje 100 % celkového počtu výjimek udělených pro alkohol a alkoholické nápoje.

V případě každého cestujícího lze osvobození uplatnit na jakoukoli kombinaci druhů alkoholu a alkoholických nápojů uvedených v písmeni b), pokud součet procentních podílů využitých z jednotlivých povolených množství nepřesáhne 100 %.

6. Odstavec 5 se nevztahuje na cestující mladší sedmnácti let.

KAPITOLA 4

CELNĚ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

ČLÁNEK 16

Definice

„Celně bezpečnostními opatřeními“ se rozumí ustanovení o celním prohlášení týkajícím se zboží před uvedením na celní území nebo před opuštěním tohoto území, o oprávněných hospodářských subjektech, jakož i o celně bezpečnostních kontrolách a řízení rizik v oblasti bezpečnosti, použitelných na základě příslušných celních předpisů platných v EU.

ČLÁNEK 17

Obsahové zásady týkající se celně bezpečnostních opatření

1. EU a Andorra se zavazují uplatňovat na přepravu zboží do třetích zemí a ze třetích zemí celně bezpečnostní opatření uvedená v článku 15 tohoto protokolu, a zajistit tak rovnocennou úroveň bezpečnosti na svých vnějších hranicích.
2. EU a Andorra upustí od uplatňování celně bezpečnostních opatření uvedených v článku 16 tohoto protokolu během přepravy zboží mezi svými celními územími.

ČLÁNEK 18

Dohody s třetími zeměmi

1. EU a Andorra předem projednají uzavření jakékoli dohody se třetí zemí v oblasti celně bezpečnostních opatření, aby se zajistil její soulad s touto kapitolou, zejména obsahuje-li zamýšlená dohoda ustanovení, která se odchyľují od celně bezpečnostních opatření podle této kapitoly.
2. EU a Andorra souhlasí s tím, že dohody uzavřené jednou z přidružených stran se třetí zemí v oblasti, na kterou se vztahují celně bezpečnostní opatření, nezavazují druhou přidruženou stranu, nerozhodne-li smíšený výbor jinak.

ČLÁNEK 19

Místo podání vstupního souhrnného celního prohlášení a celního prohlášení před výstupem zboží

1. Vstupní souhrnné celní prohlášení se podává u příslušného orgánu přidružené strany, na jejíž celní území zboží ze třetích zemí vstupuje. Tento orgán provede analýzu rizik na základě údajů uvedených v prohlášení a celně bezpečnostní kontroly považované za nezbytné, a to i tehdy, je-li zboží určeno druhé přidružené straně.

2. Celní prohlášení před výstupem zboží se podává u příslušného orgánu přidružené strany, na jejímž celním území jsou provedeny vývozní, případně výstupní formality pro zboží určené do třetích zemí. Dotyčný orgán provede na základě údajů uvedených v prohlášení analýzu rizik a celně bezpečnostní kontroly, které považuje za nezbytné.
3. Pokud zboží určené do třetí země opustí celní území jedné přidružené strany přes celní území druhé přidružené strany, podá se celní prohlášení před výstupem zboží pouze u příslušných orgánů druhé strany.

ČLÁNEK 20

Celně bezpečnostní kontroly a řízení rizik v oblasti bezpečnosti

1. EU a Andorra spolupracují za účelem:
 - a) výměny informací umožňujících zlepšit a posílit jejich analýzu rizik a účinnost celně bezpečnostních kontrol;
 - b) určení v přiměřené lhůtě společného rámce pro řízení rizik, stanovení společných kritérií rizik a společných prioritních oblastí kontroly a zavedení elektronického systému pro provádění tohoto společného řízení rizik.
2. Smíšený výbor přijme veškerá rozhodnutí nezbytná k použití odstavce 1.

ČLÁNEK 21

Sledování provádění celně bezpečnostních opatření

1. Smíšený výbor přijme rozhodnutí, kterými stanoví způsob, jakým mají EU a Andorra sledovat provádění této kapitoly a ověřovat dodržování celně bezpečnostních opatření.

Toto sledování může být zajištěno:

- a) pravidelným hodnocením provádění této kapitoly;
 - b) posouzením, jehož cílem je zlepšit její provádění nebo změnit její ustanovení za účelem lepšího plnění jejích cílů;
 - c) pořádáním tematických zasedání odborníků EU a Andorry a auditů správních postupů, včetně kontrol na místě.
2. Smíšený výbor dbá na to, aby opatření přijatá podle odstavce 1 dodržovala práva hospodářských subjektů.

ČLÁNEK 22

Výměna informací o oprávněných hospodářských subjektech

Evropská komise a příslušné andorrské orgány si pro účely bezpečnosti pravidelně vyměňují údaje o totožnosti svých oprávněných hospodářských subjektů, zahrnující tyto informace:

- a) identifikační číslo obchodníka (TIN) ve formátu slučitelném s právními předpisy týkajícími se registrace a identifikace hospodářských subjektů (EORI)¹;
- b) název a adresu oprávněného hospodářského subjektu;
- c) číslo oprávnění, jímž se přiznává status oprávněného hospodářského subjektu;
- d) současný status (v platnosti, pozastavený, zrušený);
- e) doby změn statusu;
- f) den vstupu oprávnění v platnost;
- g) orgán, který oprávnění vydal.

¹ Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/2446 ze dne 28. července 2015, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 952/2013, pokud jde o podrobná pravidla k některým ustanovením celního kodexu Unie (Úř. věst. L 343, 29.12.2015, s. 1).

ČLÁNEK 23

Ochrana profesního tajemství a osobních údajů

1. Na informace vyměňované EU a Andorrou podle této kapitoly se vztahuje ochrana profesního tajemství a osobních údajů stanovená právními předpisy přidružené strany, která tyto informace obdrží.
2. Informace nesmí být předány jiným osobám než příslušným orgánům dotyčné přidružené strany, ani používány těmito orgány k jiným účelům než k účelům stanoveným touto dohodou.

ČLÁNEK 24

Vyrovňovací opatření

1. EU nebo Andorra může po konzultaci v rámci smíšeného výboru přijmout vhodná vyrovňovací opatření, včetně pozastavení uplatňování celně bezpečnostních opatření, pokud zjistí, že druhá přidružená strana nedodržuje jejich podmínky.
2. Pokud by jakékoli prodlení mohlo ohrozit účinnost celně bezpečnostních opatření, lze přijmout prozatímní preventivní opatření bez předchozí konzultace, pokud se konzultace uskuteční v rámci smíšeného výboru bezprostředně po přijetí těchto opatření.

3. Pokud Andorra již nezajišťuje provádění příslušného *acquis* v oblasti celně bezpečnostních opatření v souladu s touto kapitolou, může EU pozastavit uplatňování celně bezpečnostních opatření, pokud smíšený výbor po přezkoumání možností zachování uplatňování *acquis* nerozhodne jinak.

4. Vyrovnávací opatření by měla být přiměřená a jejich rozsah a doba trvání by měly být omezeny na to, co je nezbytné pro řešení situace. Přidružená strana může smíšený výbor požádat, aby zahájil konzultace, pokud jde o přiměřenost těchto opatření.

KAPITOLA 5

VZÁJEMNÁ POMOC PŘI VYMÁHÁNÍ POHLEDÁVEK

ČLÁNEK 25

Vzájemná pomoc při vymáhání pohledávek

1. Každý členský stát EU a Andorra si poskytují vzájemnou pomoc při vymáhání pohledávek týkajících se dovozních a vývozních cel.
2. Tato pomoc zahrnuje:
 - a) správní sankce, pokuty, poplatky a přirážky související s pohledávkami, pro které lze požadovat vzájemnou pomoc podle odstavce 1, uložené správními orgány, které jsou příslušné pro výběr dotčených daní nebo poplatků nebo pro provádění správních šetření týkajících se těchto daní nebo poplatků, nebo potvrzené správními či soudními orgány na žádost uvedených správních orgánů;
 - b) poplatky za osvědčení a podobné dokumenty vydávané v souvislosti se správními postupy souvisejícími s uvedenými daněmi nebo cly;
 - c) úroky a náklady související s pohledávkami, pro které lze požadovat vzájemnou pomoc podle odstavce 1 nebo písmene a) nebo b) tohoto odstavce.

3. Vzájemná pomoc při vymáhání pohledávek se poskytuje v souladu s kapitolami I až V směrnice Rady 2010/24/EU¹ a kapitolami I až IV prováděcího nařízení Komise (EU) č. 1189/2011², s výjimkou následujících pravidel:

- a) odchylně od čl. 4 odst. 1 a 6 směrnice Rady 2010/24/EU určí každý členský stát EU a Andorra orgány oprávněné podávat nebo přijímat žádosti o pomoc. Evropské komisi poskytnou seznam těchto orgánů a informují ji o všech příslušných změnách. Evropská komise sdělí obdržené informace členským státům EU a Andoře;
- b) odchylně od čl. 13 odst. 1 prvního a druhého pododstavce a článku 17 směrnice Rady 2010/24/EU lze žádost o vymáhání pohledávky nebo žádost o předběžná opatření podat na základě pravomocí a postupů stanovených v právních a správních předpisech dožádaného státu, pokud tyto předpisy stanoví účinný a efektivní systém vymáhání;
- c) odchylně od čl. 19 odst. 2 prvního a druhého pododstavce a čl. 19 odst. 3 směrnice Rady 2010/24/EU má každá žádost o vymáhání pohledávky nebo předběžná opatření podle tohoto protokolu za následek pozastavení běhu promlčecí lhůty do doby, než dožádaný orgán žádost vyřídí;

¹ Směrnice Rady 2010/24/EU ze dne 16. března 2010 o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků, cel a jiných opatření (Úř. věst. L 84, 31.3.2010, s. 1).

² Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1189/2011 ze dne 18. listopadu 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k některým ustanovením směrnice Rady 2010/24/EU o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků, cel a jiných opatření (Úř. věst. L 302, 19.11.2011, s. 16).

- d) pro účely tohoto článku se do čl. 22 odst. 1 směrnice Rady 2010/24/EU doplňuje tato věta: „V každém případě mohou být doplňující informace týkající se žádosti o pomoc a odpovědi na tyto žádosti poskytnuty v angličtině nebo v jiném jazyce, který příslušné orgány akceptují.“;
- e) každý členský stát EU a Andorra shromažďují statistické údaje o:
 - i) počtu žádostí o informace, doručení, vymáhání pohledávky nebo předběžná opatření, které každý rok zaslal/zaslala jednotlivým dožádaným státům a které obdržel/obdržela od jednotlivých dožadujících států;
 - ii) výši pohledávek, které byly předmětem žádosti o pomoc, a o vymožených částkách.

Statistické údaje uvedené v bodech i) a ii) se sdělují Evropské komisi nejpozději do 30. června každého roku. Evropská komise sdělí Andoře informace obdržené od členských států EU;

- f) odchylně od čl. 2 odst. 1 a 2 prováděcího nařízení Komise (EU) č. 1189/2011 se všechny žádosti a příložené doklady, formuláře a jiné dokumenty a rovněž jakékoli jiné informace sdělené s ohledem na tyto žádosti zasílají zabezpečenou elektronickou poštou, pokud to není z technických důvodů neproveditelné, nebo jiným způsobem schváleným příslušnými orgány.

4. Při podávání žádosti o informace použijí členské státy EU a Andorra formulář vypracovaný podle vzoru používaného pro žádosti mezi členskými státy EU, pokud se dožadující a dožádaný orgán nedohodnou jinak.

Při podávání žádosti o doručení použijí členské státy EU a Andorra formulář vypracovaný podle vzoru používaného pro žádosti mezi členskými státy EU.

Při podávání žádosti o vymáhání pohledávky nebo žádosti o předběžná opatření použijí členské státy EU a Andorra formulář vypracovaný podle vzoru používaného pro žádosti mezi členskými státy EU.

Standardní formulář přiložený k žádosti o doručení a formulář jednotného dokladu o vymahatelnosti pohledávky v dožádaném státě se vypracuje na základě vzorů používaných pro žádosti mezi členskými státy EU.

Struktura a uspořádání formulářů uvedených v tomto odstavci mohou být upraveny s ohledem na ustanovení tohoto protokolu a na požadavky a možnosti systému elektronické komunikace za předpokladu, že se soubor údajů a informací v nich obsažených podstatně nezmění. Pole ve formulářích, která zůstávají během komunikace týkající se žádosti a jejího vyřízení prázdná, mohou být vynechána.

ČLÁNEK 26

Připojení k elektronickým systémům EU

1. EU poskytne nezbytnou technickou pomoc a odbornou přípravu s cílem usnadnit připojení Andorry k elektronickým systémům EU nezbytným pro řádné fungování celní unie, a to v mezích opatření, která budou stanovena rozhodnutím smíšeného výboru, a v souladu s nimi a s přihlédnutím k finančním zdrojům, které jsou pro tento účel k dispozici. Náklady na připojení hradí Andorra.
2. Rozhodnutí smíšeného výboru uvedené v odstavci 1 rovněž stanoví harmonogram postupného připojení Andorry k elektronickým systémům EU s ohledem na skutečné potřeby andorrského zahraničního obchodu a EU, jakož i alternativní řešení pro případy, kdy by náklady na připojení byly neúměrné očekávanému užítku.

KAPITOLA 6

PRAVIDLA TÝKAJÍCÍ SE ZDRAVÍ ZVÍŘAT, BEZPEČNOSTI POTRAVIN A ZDRAVÍ ROSTLIN

ČLÁNEK 27

Podvýbor pro bezpečnost potravin a veterinární a fytosanitární záležitosti

1. Odchylně od čl. 76 odst. 8 první věty rámcové dohody se zřizuje Podvýbor pro bezpečnost potravin a veterinární a fytosanitární záležitosti. Metodiku, složení a fungování tohoto podvýboru stanoví smíšený výbor ve svém jednacím řádu.
2. Podvýbor pravidelně nebo na žádost EU nebo Andorrey přezkoumává vývoj právních předpisů v oblasti bezpečnosti potravin a veterinárních a fytosanitárních záležitostí a určuje právní akty, které se mají v Andoře uplatňovat.
3. Podvýbor v případě potřeby předloží smíšenému výboru doporučení k aktualizaci přílohy I protokolu přidruženého státu v souladu s článkem 81 rámcové dohody.

ČLÁNEK 28

Kontroly výrobků dovážených ze třetích zemí a určených pro Andorru

Kontroly výrobků dovážených ze třetích zemí a určených pro Andorru provádějí na stanovištích hraniční kontroly příslušné orgány členských států EU jménem a na účet andorrských orgánů.

ČLÁNEK 29

Přístup k profylaktickým nebo terapeutickým léčebným postupům v případě zdravotních krizí

1. EU a Andorra úzce spolupracují v případě závažných zdravotních krizí v oblasti zdraví zvířat, zdraví rostlin a bezpečnosti potravin.
2. V případě závažných zdravotních krizí způsobených výskytem ohnisek nálezů zvířat, které lze považovat za vysoce epizootické, se EU a Andorra neprodleně vzájemně informují a pokud možno koordinují své kroky, zejména při zvažování zavedení očkovacích opatření nebo plánů.

ČLÁNEK 30

Audity

Na Andorru se vztahují stejná opatření pro audity prováděné odborníky EU, jaká jsou stanovena pro členské státy EU.

ČLÁNEK 31

Účast v systémech podávání zpráv

1. Andorra se účastní počítačového systému pro správu informací o úředních kontrolách (IMSOC) nebo jiného systému, který by jej mohl v budoucnu nahradit.
2. Technické a provozní podmínky účasti Andorrry v tomto systému stanoví smíšený výbor na návrh příslušného podvýboru.

ČÁST III

VOLNÝ POHYB OSOB, SLUŽEB A KAPITÁLU

KAPITOLA 1

VOLNÝ POHYB OSOB, PRACOVNÍKŮ A OSOB SAMOSTATNĚ VÝDĚLEČNĚ ČINNÝCH

ČLÁNEK 32

Přechodná období pro zavedení volného pohybu osob

1. Andorra na jedné straně a členské státy EU na straně druhé si mohou do 1. ledna 2027 zachovat své vnitrostátní předpisy podmiňující vstup, pobyt a zaměstnávání státních příslušníků členských států EU na jedné straně a státních příslušníků Andorry na straně druhé předchozím povolením.

Andorra může do 1. ledna 2027 zachovat vůči státním příslušníkům členských států EU platnost množstevních omezení nových rezidentů a pracovníků.

2. Andorra může do 1. ledna 2027 ponechat v platnosti vnitrostátní předpisy omezující profesní mobilitu a přístup k povoláním pro všechny kategorie pracovníků.

ČLÁNEK 33

Opatření během přechodných období

1. Andorra ode dne podpisu této dohody nepřijme vedle omezení podle článku 32 žádná nová omezující opatření týkající se vstupu, zaměstnávání a pobytu pracovníků a osob samostatně výdělečně činných.
2. Andorra přijme veškerá nezbytná opatření, aby během přechodného období požívali státní příslušníci členských států EU stejné přednosti pro přístup k volnému zaměstnání na území Andorry, jakou mají státní příslušníci Andorry.

ČLÁNEK 34

Uplatňování stávajících dvoustranných dohod během přechodných období

Během přechodných období budou nadále uplatňovány stávající dvoustranné dohody, nevylývají-li z této dohody pro občany členských států EU příznivější ustanovení.

KAPITOLA 2

DOPRAVA

ČLÁNEK 35

Kabotáž v silniční nákladní dopravě

1. Pokud jde o kabotážní práva, touto dohodou nejsou dotčeny následující dvoustranné dohody:
 - a) *Acuerdo entre el Reino de España y el Principado de Andorra sobre transporte internacional por carretera*, podepsaná ve městě Ordino dne 8. ledna 2015;
 - b) *Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre concernant les transports routiers internationaux de marchandises*, podepsaná ve městě Andorra la Vella dne 12. prosince 2000;
 - c) *Acordo entre o Principado de Andorra e a República Portuguesa relativo a Transportes Internacionais Rodoviários de Passageiros e de Mercadorias*, podepsaná ve městě Andorra la Vella dne 15. listopadu 2000, a
 - d) *Accordo fra il Governo della Repubblica italiana e il Governo del Principato di Andorra, concernente la regolamentazione del trasporto internazionale di viaggiatori e di merci su strada*, podepsaná v Bruselu dne 19. května 2015.

Tato kabotážní práva mohou být aktualizována.

2. Tato dohoda nahrazuje dvoustranné dohody uvedené v odstavci 1, pokud jde o všechny záležitosti kromě kabotážních práv upravených těmito dvoustrannými dohodami.

3. S výjimkou případů uvedených v odstavci 1 nesmí Andorra uzavírat s členskými státy EU nové dohody o silniční dopravě, které upravují záležitosti spadající do oblasti působnosti této dohody.

ČÁST IV

HORIZONTÁLNÍ USTANOVENÍ SOUVISEJÍCÍ SE ČTYŘMI SVOBODAMI

KAPITOLA I

PRÁVO OBCHODNÍCH SPOLEČNOSTÍ

ČLÁNEK 36

Propojení rejstříků

1. Andorrské centrální, obchodní a podnikové rejstříky se připojí k systému propojení rejstříků v souladu s článkem 22 směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1132¹.
2. Andorra provede nezbytná opatření k zajištění interoperability svých rejstříků se systémem propojení rejstříků prostřednictvím platformy v souladu s čl. 22 odst. 3 směrnice (EU) 2017/1132 a zajistí, aby její společnosti měly jedinečný identifikační kód (EUID), který umožní jejich jednoznačnou identifikaci mezi rejstříky prostřednictvím uvedeného systému propojení rejstříků.
3. Andorra nese náklady na přizpůsobení svých rejstříků, jakož i náklady na jejich údržbu a provoz v souladu s čl. 25 odst. 6 směrnice (EU) 2017/1132.

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1132 ze dne 14. června 2017 o některých aspektech práva obchodních společností (Úř. věst. L 169, 30.6.2017, s. 46).

PRAVIDLA PŮVODU

ČÁST I

OBECNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 1

Definice

Pro účely tohoto dodatku se rozumí:

- a) „přidruženou stranou“ Andorra nebo EU;
- b) „kapitolami“, „číslly“ a „položkami“ kapitoly, čísla a položky (čtyř- nebo šestimístné číselné kódy) používané v nomenklatuře, která tvoří harmonizovaný systém popisu a číselného označování zboží (dále jen „harmonizovaný systém“) se změnami podle doporučení Rady pro celní spolupráci ze dne 26. června 2004;
- c) „zařazením“ zařazení zboží do určitého čísla nebo položky harmonizovaného systému;

- d) „zásilkou“ produkty, které bud’:
- i) zasílá současně jeden vývozce jednomu příjemci, nebo
 - ii) které jsou přepravovány na podkladě jediného přepravního dokladu od vývozce k příjemci, nebo pokud tento doklad neexistuje, na podkladě jediné faktury;
- e) „celními orgány EU“ celní orgány kteréhokoli členského státu EU;
- f) „celní hodnotou“ hodnota určená v souladu s Dohodou o provádění článku VII Všeobecné dohody o clech a obchodu („Dohoda Světové obchodní organizace o celní hodnotě“) z roku 1994;
- g) „cenou ze závodu“ cena zaplacená za produkt ze závodu výrobcí v přidružené straně, v jehož podniku se provádí poslední opracování nebo zpracování, pokud tato cena zahrnuje hodnotu veškerých použitých materiálů a veškeré další náklady související s jeho výrobou po odečtení případných vnitřních daní, které se vracejí nebo mohou být vráceny při vývozu získaného produktu; pokud bylo poslední opracování nebo zpracování zadáno určitému výrobcí v rámci subdodávky, pojem „výrobce“ odkazuje na podnik, který subdodavatele využil; v případě, že skutečně zaplacená cena neodráží veškeré náklady související s výrobou produktu, které byly skutečně vynaloženy v přidružené straně, rozumí se cenou ze závodu součet všech těchto nákladů po odečtení případných vnitřních daní, které se vracejí nebo mohou být vráceny při vývozu získaného produktu;
- h) „zastupitelnými materiály“ nebo „zastupitelnými produkty“ materiály nebo produkty stejného druhu a obchodní kvality, se stejnými technickými a fyzickými vlastnostmi, které od sebe nelze rozeznat;

- i) „zbožím“ jak materiály, tak produkty nebo výrobky;
- j) „výrobou“ každé opracování nebo zpracování, včetně sestavování;
- k) „materiálem“ jakékoli příměsi, suroviny, komponenty, části apod., které se používají při výrobě produktu;
- l) „maximálním obsahem nepůvodních materiálů“ maximální povolený obsah nepůvodních materiálů, na jehož základě je výroba považována za opracování nebo zpracování dostatečné k tomu, aby byl produktu udělen status původu. Lze jej vyjádřit jako procento ceny produktu ze závodu nebo jako procento čisté hmotnosti těchto použitých materiálů, které spadají do stanovené skupiny kapitol, kapitoly, čísla nebo položky;
- m) „produktem“ nebo „výrobkem“ vyráběný produkt nebo výrobek, i když je zamýšleno jeho pozdější využití v jiné výrobní operaci;
- n) „územím“ pevninské území, vnitřní vody a teritoriální moře přidružené strany;
- o) „přidanou hodnotou“ cena produktu ze závodu snižena o celní hodnotu každého z obsažených materiálů, které pocházejí z druhé přidružené strany, s nimiž je možná kumulace, nebo není-li celní hodnota známa nebo nelze-li ji zjistit, první zjistitelná cena zaplacená za tyto materiály v přidružené straně vývozu;
- p) „hodnotou materiálů“ celní hodnota použitých nepůvodních materiálů v okamžiku dovozu, nebo není-li známa a nelze-li ji zjistit, první zjistitelná cena zaplacená za tyto materiály v přidružené straně vývozu. Tento bod se použije obdobně na určení hodnoty použitých původních materiálů.

ČÁST II

DEFINICE POJMU „PŮVODNÍ PRODUKTY“ ČI „PRODUKTY POCHÁZEJÍCÍ Z“

ČLÁNEK 2

Obecné požadavky

Pro účely provádění této dohody se za produkty pocházející z přidružené strany při vývozu do druhé přidružené strany považují:

- a) produkty zcela získané v přidružené straně ve smyslu článku 3 tohoto dodatku;
- b) produkty, které byly získány v přidružené straně a obsahují materiály, které tam nebyly zcela získány, jestliže byly tyto materiály v dotčené přidružené straně dostatečně opracovány nebo zpracovány ve smyslu článku 4 tohoto dodatku.

ČLÁNEK 3

Zcela získané produkty

1. Za produkty zcela získané v přidružené straně se při vývozu do druhé přidružené strany považují:

- a) nerostné produkty a přírodní voda vytěžené z její půdy nebo z jejího mořského dna;

- b) rostliny, včetně vodních rostlin, a rostlinné produkty tam vypěstované nebo sklizené;
- c) živá zvířata tam narozená nebo vylíhnutá a odchovaná;
- d) produkty získané z živých zvířat tam chovaných;
- e) produkty z poražených zvířat tam narozených nebo vylíhnutých a chovaných;
- f) produkty získané z tamního lovu nebo rybolovu;
- g) produkty akvakultury, pokud jsou z ryb, korýšů, měkkýšů a jiných vodních bezobratlých tam narozených či vylíhnutých nebo odchovaných z vajíček, larev, potěru nebo plůdku;
- h) produkty mořského rybolovu a jiné produkty získané z moře mimo pobřežní vody jejími plavidly;
- i) produkty vyrobené na palubě jejích výrobních plavidel výlučně z produktů uvedených v písmeni h);
- j) použité předměty tam shromážděné a použitelné pouze k opětovnému získání surovin;
- k) odpad a šrot pocházející z výrobních operací tam provedených;
- l) produkty vytěžené z mořského dna nebo z mořského podzemí ležícího mimo její pobřežní vody, má-li výhradní práva k využívání tohoto mořského dna nebo mořského podzemí;
- m) zboží tam vyrobené výhradně z produktů uvedených v písmenech a) až l).

2. Pojem „její pravidla“ uvedený v odst. 1 písm. h) a pojem „její výrobní pravidla“ uvedený v odst. 1 písm. i) se vztahují pouze na pravidla a výrobní pravidla, která splňují všechny tyto požadavky:

- a) jsou registrována v přidružené straně vývozu nebo dovozu;
- b) plují pod vlajkou přidružené strany vývozu nebo dovozu;
- c) splňují jednu z těchto podmínek:
 - i) alespoň z 50 % je vlastní státní příslušníci přidružené strany vývozu nebo dovozu, nebo
 - ii) je vlastní společnosti,
 - které mají sídlo a hlavní provozovnu v přidružené straně vývozu nebo dovozu a
 - které alespoň z 50 % vlastní přidružená strana vývozu nebo dovozu nebo veřejné subjekty nebo státní příslušníci těchto přidružených stran.

3. Pro účely odstavce 2, je-li přidruženou stranou vývozu nebo dovozu EU, rozumí se tím členské státy EU.

ČLÁNEK 4

Dostatečné opracování nebo zpracování

1. Aniž je dotčen odstavec 3 tohoto článku a článek 6 tohoto dodatku, považují se produkty, jež nejsou zcela získány v přidružené straně, za dostatečně opracované nebo zpracované, jsou-li splněny podmínky stanovené pro dotčené zboží v příloze II.
2. Je-li produkt, který získal v přidružené straně status původu v souladu s odstavcem 1, použit jako materiál při výrobě jiného produktu, nepřihlíží se k nepůvodním materiálům, jež byly případně použity při jeho výrobě.
3. U každého produktu se určí, zda byly splněny požadavky odstavce 1.

V případě, kdy je příslušné pravidlo založeno na dodržení maximálního obsahu nepůvodních materiálů, však mohou celní orgány přidružených stran za účelem zohlednění výkyvů v nákladech a směnných kurzech vývozcům povolit, aby vypočítali cenu produktu ze závodu a hodnotu nepůvodních materiálů na základě průměru, jak je uvedeno v odstavci 4.

4. V případě uvedeném v odst. 3 druhém pododstavci se průměrná cena produktu ze závodu vypočítá na základě součtu cen ze závodu účtovaných při každém prodeji týchž produktů provedeném během předchozího účetního období a průměrná hodnota použitých nepůvodních materiálů se vypočítá na základě souhrnu hodnoty všech nepůvodních materiálů použitých k výrobě týchž produktů za předchozí účetní období ve smyslu definice v přidružené straně vývozu, nebo v případě, kdy nejsou k dispozici údaje za celé účetní období, za období kratší, nejméně však za tři měsíce.

5. Vývozci, kteří se rozhodnou pro výpočet na základě průměru, tuto metodu důsledně používají během roku následujícího po referenčním účetním období nebo případně během roku následujícího po kratším období použitém jako období referenční. Mohou tuto metodu přestat používat, pokud během daného účetního období nebo kratšího reprezentativního období nejméně tří měsíců zaznamenají, že ustaly výkyvy v nákladech nebo směnných kurzech, jež používání této metody odůvodňovaly.

6. Průměry uvedené v odstavci 4 se použijí jako cena ze závodu, resp. hodnota nepůvodních materiálů pro účely zjišťování, zda byl dodržen maximální obsah nepůvodních materiálů.

ČLÁNEK 5

Pravidlo týkající se přípustných odchylek

1. Odchylně od článku 4 tohoto dodatku a s výhradou odstavců 2 a 3 tohoto článku mohou být nepůvodní materiály, které podle podmínek stanovených v seznamu v příloze II nemají být použity při výrobě daného produktu, přesto použity, pokud jejich celková čistá hmotnost nebo hodnota stanovená pro produkt nepřesahuje:

- a) 15 % čisté hmotnosti produktu u produktů kapitol 2 a 4 až 24, s výjimkou zpracovaných produktů rybolovu kapitoly 16;
- b) 15 % ceny produktu ze závodu u jiných produktů, než jsou produkty, na něž se vztahuje písmeno a).

Tento odstavec se nepoužije na produkty kapitol 50 až 63 harmonizovaného systému, u nichž se použijí přípustné odchylky uvedené v poznámkách 6 a 7 přílohy I.

2. Odstavec 1 tohoto článku nepovoluje překročení žádného z procentních podílů maximálního obsahu nepůvodních materiálů specifikovaných v pravidlech, která jsou stanovena v příloze II.

3. Odstavce 1 a 2 tohoto článku se nepoužijí na produkty zcela získané v přidružené straně ve smyslu článku 3 tohoto dodatku. Aniž je dotčen článek 6 a čl. 9 odst. 1 tohoto dodatku, přípustná odchylka stanovená v těchto ustanoveních se nicméně použije na produkty, u nichž je podle pravidel uvedených v příloze II nutné, aby materiály použité při výrobě daného produktu byly zcela získány.

ČLÁNEK 6

Nedostatečné opracování nebo zpracování

1. Aniž je dotčen odstavec 2 tohoto článku, považují se za opracování nebo zpracování nedostatečná pro to, aby produktu mohl být udělen status původu, bez ohledu na to, zda jsou splněny požadavky článku 4 tohoto dodatku, tyto operace:

- a) operace, jejichž účelem je uchování produktů v dobrém stavu během přepravy a skladování;
- b) rozdělování nebo spojování nákladových kusů;
- c) umývání, čištění; zbavování prachu, odstraňování oxidů, oleje, barev nebo jiných povlaků;
- d) žehlení nebo mandlování textilií;
- e) prosté natírání a leštění;

- f) loupání a částečné nebo úplné mletí rýže; leštění a hlazení obilovin a rýže;
- g) operace spočívající v barvení cukru nebo přidávání aromatických přípravků do cukru nebo tvarování cukru; částečné nebo úplné mletí krystalového cukru;
- h) loupání, vypeckovávání a louskání ovoce, ořechů a zeleniny;
- i) broušení, prosté mletí nebo prosté řezání;
- j) prosévání, prohazování, třídění, zařazování, srovnávání, sdružování (včetně vytváření souprav předmětů);
- k) prosté plnění do lahví, konzerv, baněk, pytlů, beden, krabic, upevňování na podložky nebo desky a veškeré ostatní prosté balicí operace;
- l) připojování nebo tisk značek, štítků, log a jiných podobných rozlišovacích znaků na produkty nebo jejich obaly;
- m) prosté mísení produktů, též různých druhů;
- n) mísení cukru s jakýmkoli jiným materiálem;
- o) prosté přidávání vody nebo ředění, dehydratace nebo denaturace produktů;
- p) prosté sestavování částí produktu v úplný produkt nebo rozkládání produktů na části;

- q) porážení zvířat;
- r) kombinace dvou nebo více operací uvedených v písmenech a) až q).

2. Při určování, zda se opracování nebo zpracování daného produktu považuje za nedostatečné ve smyslu odstavce 1, se zohlední všechny operace provedené na tomto produktu v přidružené straně vývozu.

ČLÁNEK 7

Dvoustranná kumulace původu

1. Aniž je dotčen článek 2 tohoto dodatku, považují se produkty při vývozu do druhé přidružené strany za produkty pocházející z přidružené strany vývozu, jestliže jsou tam získány a obsahují materiály pocházející z druhé přidružené strany, za předpokladu, že opracování nebo zpracování provedené v přidružené straně vývozu přesahuje rámec operací uvedených v článku 6 tohoto dodatku. Není nutné, aby tyto materiály byly dostatečně opracovány nebo zpracovány.
2. Aniž je dotčen článek 2 tohoto dodatku, považuje se opracování nebo zpracování provedené v přidružené straně za opracování nebo zpracování provedené v přidružené straně vývozu, pokud jsou získané produkty následně opracovány nebo zpracovány v této přidružené straně vývozu.

ČLÁNEK 8

Určující jednotka

1. Určující jednotkou pro použití tohoto dodatku je konkrétní produkt, který je považován za základní jednotku při určování zařazení za použití nomenklatury harmonizovaného systému. Z toho vyplývá, že:
 - a) je-li produkt sestávající ze sady nebo sestavy předmětů zařazen podle harmonizovaného systému do jednoho čísla, je určující jednotkou tento celek;
 - b) sestává-li zásilka z více stejných produktů zařazených do stejného čísla harmonizovaného systému, zohlední se při použití těchto pravidel každý jednotlivý produkt.
2. Je-li podle všeobecného pravidla 5 harmonizovaného systému zařazován s produktem i jeho obal, považuje se pro účely určení původu za jeden celek s produktem.
3. Příslušenství, náhradní díly a nástroje dodávané spolu se zařízením, strojem, přístrojem nebo vozidlem, jež jsou součástí jejich běžného vybavení a jsou zahrnuty v jejich ceně ze závodu, se považují za jeden celek s dotčeným zařízením, strojem, přístrojem nebo vozidlem.

ČLÁNEK 9

Soupravy zboží

Soupravy zboží ve smyslu všeobecného pravidla 3 harmonizovaného systému se považují za původní produkty, jestliže jsou původními produkty všechny součásti, z nichž se skládají.

Soupravy, které se skládají z původních i nepůvodních produktů, se však považují za původní produkt jako celek, jestliže hodnota nepůvodních produktů netvoří více než 15 % ceny soupravy ze závodu.

ČLÁNEK 10

Neutrální prvky

Při určování, zda je produkt původní, se nezohledňuje původ těchto prvků, jež mohou být použity při jeho výrobě:

- a) energie a palivo;
- b) zařízení a vybavení;
- c) stroje a nástroje;
- d) další zboží, které se nestává ani nemá stát součástí konečného složení produktu.

ČLÁNEK 11

Odděleně vedené účetnictví

1. Jsou-li pro opracování nebo zpracování produktu použity původní a nepůvodní zastupitelné materiály, mohou hospodářské subjekty zajišťovat správu materiálů za použití metody odděleně vedeného účetnictví, aniž by se materiály uchovávaly odděleně.
2. Hospodářské subjekty mohou zajišťovat správu původních a nepůvodních zastupitelných produktů čísla HS 1701 za použití metody odděleně vedeného účetnictví, aniž by se produkty uchovávaly odděleně.
3. Přidružené strany mohou požadovat, aby uplatňování odděleně vedeného účetnictví podléhalo předchozímu povolení celních orgánů. Celní orgány mohou povolení udělovat za jakýchkoli podmínek, jež považují za vhodné, a sledují využívání povolení. Celní orgány mohou povolení kdykoli odejmout, pokud je držitel jakýmkoli způsobem nesprávně využívá nebo neplní jakoukoli jinou podmínku stanovenou v tomto dodatku.

Použitím odděleně vedeného účetnictví musí být zajištěno, aby za „produkty pocházející z přidružené strany vývozu“ nebylo nikdy možné považovat více produktů, než by tomu bylo v případě, že by byla použita metoda fyzického oddělení zásob.

Metoda se uplatňuje a její uplatňování se zaznamenává na základě obecně uznávaných účetních zásad použitelných v přidružené straně vývozu.

4. Uživatel metody podle odstavců 1 a 2 vyhotovuje doklady o původu pro množství produktů, které se mohou považovat za pocházející z přidružené strany vývozu, nebo o tyto doklady žádá. Na žádost celních orgánů uživatel předloží prohlášení o tom, jak bylo dané množství spravováno.

ČÁST III

ÚZEMNÍ POŽADAVKY

ČLÁNEK 12

Zásada teritoriality

1. Podmínky stanovené v části II musí být plněny v dotyčné přidružené straně nepřetržitě.
2. Jsou-li původní produkty vyvezené z přidružené strany do třetí země vráceny, považují se za nepůvodní, nelze-li celním orgánům věrohodně prokázat, že:
 - a) vrácené produkty jsou totožné s vyvezenými produkty a
 - b) tyto produkty byly podrobeny pouze operacím nezbytným pro jejich uchování v dobrém stavu po dobu pobytu v dané zemi nebo při jejich vývozu.
3. Získání statusu původu v souladu s podmínkami stanovenými v části II není dotčeno opracováním nebo zpracováním provedeným mimo přidruženou stranu vývozu na materiálech vyvezených z této přidružené strany a následně tam znovu dovezených, za předpokladu, že:
 - a) uvedené materiály jsou zcela získány v přidružené straně vývozu nebo byly před vyvezením opracovány nebo zpracovány nad rámec operací uvedených v článku 6 tohoto dodatku a

b) celním orgánům lze věrohodně prokázat, že:

- i) zpět dovezené produkty byly získány opracováním nebo zpracováním vyvezených materiálů a
- ii) celková přidaná hodnota nabytá mimo přidruženou stranu vývozu při uplatnění tohoto článku nepřesahuje 10 % ceny ze závodu výsledného produktu, pro který se požaduje status původu.

4. Pro účely odstavce 3 tohoto článku se podmínky pro získání statusu původu podle části II nevztahují na opracování nebo zpracování provedené mimo přidruženou stranu vývozu. Je-li však k určení statusu původu výsledného produktu v seznamu v příloze II použito pravidlo, které stanoví maximální hodnotu všech použitých nepůvodních materiálů, nesmí součet celkové hodnoty nepůvodních materiálů použitých na území přidružené strany vývozu a celkové přidané hodnoty nabyté mimo tuto přidruženou stranu při uplatnění tohoto článku přesáhnout stanovený procentní podíl.

5. Pro účely použití odstavců 3 a 4 se „celkovou přidanou hodnotou“ rozumějí všechny náklady vzniklé mimo přidruženou stranu vývozu, včetně hodnoty tam použitých materiálů.

6. Odstavce 3 a 4 tohoto článku se nevztahují na produkty, které nesplňují podmínky uvedené v příloze II nebo které mohou být považovány za dostatečně opracované nebo zpracované pouze při uplatnění všeobecné tolerance stanovené v článku 5 tohoto dodatku.

7. Jakékoli opracování nebo zpracování, na něž se vztahuje tento článek a které bylo provedeno mimo přidruženou stranu vývozu, se uskuteční v režimu pasivního zušlechťovacího styku nebo v obdobném režimu.

ČLÁNEK 13

Nezměnitelnost

1. Preferenční zacházení stanovené touto dohodou se týká pouze produktů splňujících požadavky stanovené v tomto dodatku a deklarovaných pro dovoz do přidružené strany za předpokladu, že jsou totožné s produkty vyvezenými ze strany vývozu. Před deklarováním k domácímu použití nesmí být pozměněny, jakýmkoli způsobem přetvořeny nebo podrobeny jiným operacím než těm, jež je mají uchovat v dobrém stavu, nebo než je přidání nebo připevnění značek, štítků, pečeti či jakékoli dokumentace s cílem zajistit soulad se specifickými vnitrostátními požadavky přidružené strany dovozu, které jsou provedeny pod dohledem celních orgánů ve třetí zemi nebo zemích tranzitu nebo v zemi nebo zemích, kde došlo k rozdělení.
2. Produkty nebo zásilky lze skladovat, pokud zůstávají ve třetí zemi nebo zemích tranzitu pod dohledem celních orgánů.
3. Aniž je dotčena část IV tohoto dodatku, rozdělení zásilek lze provést, pokud zůstávají ve třetí zemi nebo zemích, kde došlo k rozdělení, pod dohledem celních orgánů.
4. V případě pochybností může přidružená strana dovozu kdykoli dovozce nebo jeho zástupce požádat, aby předložil veškeré příslušné doklady poskytující důkaz o splnění podmínek tohoto článku, které lze prokázat jakýmkoli dokladem, a zejména prostřednictvím:
 - a) smluvních přepravních dokladů, jako jsou konosamenty;

- b) faktických či konkrétních důkazů založených na značení nebo číslování nákladových kusů;
- c) osvědčení, že nedošlo k manipulaci, jež vydají celní orgány ve třetí zemi nebo zemích tranzitu nebo ve třetí zemi či zemích, kde došlo k rozdělení, nebo jakýchkoli jiných dokladů prokazujících, že zboží zůstalo ve třetí zemi nebo zemích tranzitu nebo ve třetí zemi či zemích, kde došlo k rozdělení, pod dohledem celních orgánů, nebo
- d) jakýchkoli důkazů týkajících se samotného zboží.

ČLÁNEK 14

Výstavy

1. Jsou-li původní produkty zaslány na výstavu do jiné země než země, s níž je možná kumulace v souladu s článkem 7 tohoto dodatku, a po ukončení výstavy jsou prodány za účelem dovozu do přidružené strany, uplatní se na ně při dovozu tato dohoda, pokud je celním orgánům věrohodně prokázáno, že:

- a) vývozce zaslal tyto produkty z přidružené strany do země konání výstavy a vystavoval je tam;
- b) vývozce tyto produkty prodal osobě v jiné přidružené straně nebo je na ni jinak převedl;
- c) produkty byly odeslány během výstavy nebo bezprostředně po ní ve stejném stavu, v jakém na ni byly zaslány, a

d) produkty nebyly od okamžiku, kdy byly odeslány na výstavu, použity k jinému účelu než k předvedení na této výstavě.

2. V souladu s částí V se vystaví nebo vyhotoví doklad o původu, který se obvyklým způsobem předloží celním orgánům přidružené strany dovozu. Uvede se v něm název a adresa výstavy. V případě potřeby mohou být požadovány další doklady o podmínkách, za kterých byly produkty vystaveny.

3. Odstavec 1 platí pro všechny obchodní, průmyslové, zemědělské nebo řemeslné výstavy, veletrhy nebo obdobné veřejné přehlídky či expozice, během nichž produkty zůstávají pod celním dohledem, s výjimkou akcí pořádaných soukromě v prodejnách nebo podnikových prostorách za účelem prodeje zahraničních produktů.

ČÁST IV

DOKLAD O PŮVODU

ČLÁNEK 15

Obecné požadavky

1. Ustanovení této dohody se vztahují na produkty pocházející z jedné přidružené strany při dovozu do druhé přidružené strany po předložení jednoho z těchto dokladů o původu:

- a) průvodního osvědčení EUR.1, jehož vzor je uveden v příloze IV tohoto dodatku;
- b) v případech uvedených v čl. 16 odst. 1 tohoto dodatku prohlášení (dále jen „prohlášení o původu“), které vývozce uvede na faktuře, dodacím listu nebo jiném obchodním dokladu a které dostatečně podrobně popisuje dotčené produkty, aby byla možná jejich identifikace; znění prohlášení o původu je uvedeno v příloze III tohoto dodatku.

2. Bez ohledu na odstavec 1 tohoto článku se tato dohoda vztahuje na původní produkty ve smyslu tohoto dodatku v případech stanovených v článku 25 tohoto dodatku, aniž by bylo nutné předložit některý z dokladů o původu uvedených v odstavci 1 tohoto článku.

3. Aniž je dotčen odstavec 1, mohou se přidružené strany dohodnout, že pokud jde o jejich vzájemný preferenční obchod, jsou doklady o původu uvedené v odstavci 1 nahrazovány deklaracemi o původu vyhotovenými vývozci, kteří jsou registrováni v elektronické databázi v souladu s vnitrostátními předpisy přidružených stran.

4. Pro účely odstavce 1 se mohou přidružené strany dohodnout na zavedení systému umožňujícího elektronické vystavování nebo elektronické předkládání dokladů o původu uvedených v odstavci 1.

ČLÁNEK 16

Podmínky pro vyhotovení prohlášení o původu

1. Prohlášení o původu podle čl. 15 odst. 1 písm. b) tohoto dodatku může vyhotovit:

- a) schválený vývozce ve smyslu článku 17 tohoto dodatku nebo
- b) kterýkoli vývozce pro jakoukoli zásilku sestávající z jednoho nebo více nákladových kusů obsahujících původní produkty, jejichž celková hodnota nepřesahuje 6 000 EUR.

2. Prohlášení o původu může být vyhotoveno, jestliže dotčené produkty mohou být považovány za produkty pocházející z přidružené strany a jestliže splňují ostatní požadavky tohoto dodatku.

3. Vývozce vyhotovující prohlášení o původu musí být připraven kdykoli na žádost celních orgánů přidružené strany vývozu předložit všechny příslušné dokumenty dokládající status původu dotčených produktů a splnění ostatních požadavků tohoto dodatku.
4. Prohlášení o původu, jehož znění je obsaženo v příloze III tohoto dodatku, vyhotovuje vývozce v některém z jazykových znění stanovených v uvedené příloze a v souladu s vnitrostátním právem přidružené strany vývozu na psacím stroji, razítkem nebo tiskem na faktuře, dodacím listu nebo jiném obchodním dokladu. Je-li prohlášení psáno rukou, musí být psáno inkoustem a hůlkovým písmem.
5. Prohlášení o původu podepisuje vlastnoručně vývozce. Schválený vývozce ve smyslu článku 17 tohoto dodatku však není povinen tato prohlášení podepisovat, jestliže se celním orgánům přidružené strany vývozu písemně zaváže, že přebírá plnou odpovědnost za jakékoli prohlášení o původu, které jej identifikuje, jako by je vlastnoručně podepsal.
6. Prohlášení o původu může vývozce vyhotovit při vývozu produktů, jichž se týká, nebo po jejich vývozu (dále jen „dodatečné prohlášení o původu“), je-li předloženo v přidružené straně dovozu do dvou let po dovozu produktů, jichž se týká.

Dojde-li k rozdělení zásilky v souladu s čl. 13 odst. 3 tohoto dodatku a je-li dodržena tatáž dvouletá lhůta, dodatečné prohlášení o původu vyhotoví schválený vývozce přidružené strany, z níž byly dané produkty vyvezeny.

ČLÁNEK 17

Schválený vývozce

1. Celní orgány přidružené strany vývozu mohou s výhradou vnitrostátních požadavků povolit kterémukoli vývozci usazenému v této přidružené straně (dále jen „schválený vývozce“), aby vyhotovoval prohlášení o původu bez ohledu na hodnotu dotčených produktů.
2. Vývozce, který o takové povolení požádá, musí celním orgánům věrohodně poskytnout veškeré záruky potřebné k ověření statusu původu produktů a splnění ostatních požadavků tohoto dodatku.
3. Celní orgány přidělí schválenému vývozci číslo celního povolení, které musí být uváděno v prohlášení o původu.
4. Celní orgány ověřují, zda je povolení využíváno řádně. Povolení mohou odejmout, pokud je schválený vývozce nesprávně využívá, a jsou povinny tak učinit, jestliže schválený vývozce již neposkytuje záruky uvedené v odstavci 2.

ČLÁNEK 18

Postup pro vydávání průvodního osvědčení EUR.1

1. Průvodní osvědčení EUR.1 vydávají celní orgány přidružené strany vývozu na základě písemné žádosti podané vývozcem nebo na odpovědnost vývozce jeho zplnomocněným zástupcem.

2. Pro tyto účely vyplní vývozce nebo jeho zplnomocněný zástupce průvodní osvědčení EUR.1 a formulář žádosti dle přílohy IV tohoto dodatku. Tyto formuláře se vyplní v jednom z jazyků, v nichž je vypracována tato dohoda, a v souladu s vnitrostátním právem přidružené strany vývozu. Jsou-li formuláře vyplňovány rukou, musí být vyplněny inkoustem a hůlkovým písmem. Popis produktů se uvede v kolonce vyhrazené pro tento účel tak, aby zde nebyly ponechány prázdné řádky. Pokud se nevyplní celá kolonka, poslední řádek popisu se musí podtrhnout vodorovnou čarou a zbývající prázdné místo se proškrtne napříč.
3. Vývozce žádající o vydání průvodního osvědčení EUR.1 musí být připraven na žádost celních orgánů přidružené strany vývozu, kde je průvodní osvědčení EUR.1 vydáváno, kdykoli předložit všechny příslušné dokumenty dokládající status původu dotčených produktů a splnění ostatních požadavků tohoto dodatku.
4. Průvodní osvědčení EUR.1 vydávají celní orgány přidružené strany vývozu, pokud lze dotčené produkty považovat za původní produkty a pokud tyto produkty splňují ostatní požadavky tohoto dodatku.
5. Celní orgány vydávající průvodní osvědčení EUR.1 podniknou veškeré potřebné kroky k ověření statusu původu produktů a splnění ostatních požadavků tohoto dodatku. Pro tyto účely mají právo požadovat jakékoli doklady a provádět jakoukoli kontrolu účtů vývozce nebo jinou kontrolu, kterou považují za vhodnou. Dále zajistí, aby formuláře uvedené v odstavci 2 tohoto článku byly řádně vyplněny. Zkontrolují především, zda je prostor určený pro popis produktů vyplněn takovým způsobem, aby byla vyloučena jakákoli možnost dodatečného podvodného doplnění.

6. Datum vydání průvodního osvědčení EUR.1 se uvádí v kolonce 11 průvodního osvědčení EUR.1.
7. Celní orgány vydají průvodní osvědčení EUR.1 a poskytnou je vývozci, jakmile je vývoz proveden nebo zajištěn.

ČLÁNEK 19

Dodatečně vydaná průvodní osvědčení EUR.1

1. Bez ohledu na čl. 18 odst. 7 tohoto dodatku může být průvodní osvědčení EUR.1 vydáno po vývozu produktů, jichž se týká, jestliže:
 - a) nebylo vydáno při vývozu v důsledku omylu, neúmyslného opomenutí nebo zvláštních okolností;
 - b) celním orgánům bylo věrohodně prokázáno, že průvodní osvědčení EUR.1 bylo vydáno, ale nebylo při dovozu přijato z technických důvodů;
 - c) konečné místo určení dotčených produktů nebylo v okamžiku vývozu známo a bylo určeno během jejich přepravy či skladování a po možném rozdělení zásilek v souladu s čl. 13 odst. 3 tohoto dodatku.
2. Pro účely odstavce 1 tohoto článku vývozce v žádosti uvede místo a datum vývozu produktů, jichž se průvodní osvědčení EUR.1 týká, a odůvodnění této žádosti.

3. Celní orgány mohou vydat průvodní osvědčení EUR.1 dodatečně do dvou let od data vývozu a pouze po ověření, že informace uvedené v žádosti vývozce jsou v souladu s údaji v odpovídající evidenci.
4. Dodatečně vydaná průvodní osvědčení EUR.1 obsahují tuto poznámku v angličtině: „ISSUED RETROSPECTIVELY“.
5. Poznámka uvedená v odstavci 4 se uvede v kolonce 7 průvodního osvědčení EUR.1.

ČLÁNEK 20

Vystavení duplikátu průvodního osvědčení EUR.1

1. V případě krádeže, ztráty nebo zničení průvodního osvědčení EUR.1 může vývozce požádat celní orgány, které jej vydaly, o vystavení duplikátu na základě vývozních dokladů, které mají tyto orgány v držení.
2. Duplikát vystavený v souladu s odstavcem 1 tohoto článku obsahuje tuto poznámku v angličtině: „DUPLICATE“.
3. Poznámka uvedená v odstavci 2 se uvede v kolonce 7 duplikátu průvodního osvědčení EUR.1.
4. Duplikát je opatřen datem vystavení prvopisu průvodního osvědčení EUR.1 a nabývá účinku uvedeným dnem.

ČLÁNEK 21

Platnost dokladu o původu

1. Doklad o původu platí deset měsíců ode dne vystavení nebo vyhotovení v přidružené straně vývozu a v této lhůtě se předloží celním orgánům přidružené strany dovozu.
2. Doklady o původu, které jsou celním orgánům přidružené strany dovozu předloženy po uplynutí doby platnosti uvedené v odstavci 1, mohou být přijaty pro účely uplatnění celních preferencí, pokud lhůta stanovená pro jejich předložení nemohla být dodržena v důsledku mimořádných okolností.
3. V ostatních případech opožděného předložení dokladů o původu je mohou celní orgány přidružené strany dovozu přijmout, pokud jim byly dotčené produkty předloženy před uplynutím uvedené lhůty.

ČLÁNEK 22

Svobodná pásma

1. Přidružené strany přijmou veškerá opatření nezbytná k zajištění toho, aby obchodované produkty provázené dokladem o původu, které jsou během přepravy umístěny ve svobodném pásmu na jejich území, nebyly nahrazeny jiným zbožím a nebylo s nimi zacházeno jinak, než je obvyklé pro jejich uchování v nezhoršeném stavu.

2. Odchylně od odstavce 1 lze v případě, že jsou produkty pocházející z přidružené strany dovezeny do svobodného pásma s dokladem o původu a jsou podrobeny určitému ošetření nebo zpracování, vydat nebo vyhotovit nový doklad o původu, je-li provedené ošetření nebo zpracování v souladu s tímto dodatkem.

ČLÁNEK 23

Požadavky na dovoz

Doklady o původu se předkládají celním orgánům přidružené strany dovozu v souladu s postupy platnými v této přidružené straně.

ČLÁNEK 24

Dovoz po částech

Jsou-li na žádost dovozce a za podmínek stanovených celními orgány přidružené strany dovozu dováženy po částech rozložené nebo nesložené produkty ve smyslu všeobecného pravidla 2 písm. a) pro výklad harmonizovaného systému spadající do tříd XVI a XVII nebo čísel 7308 a 9406, předkládá se celním orgánům jediný doklad o původu pro tyto produkty při dovozu první části.

ČLÁNEK 25

Osvobození od povinnosti předložit doklad o původu

1. Produkty, které jsou posílány v drobných zásilkách mezi soukromými osobami nebo které se nacházejí v osobních zavazadlech cestujících, se považují za původní produkty, aniž by bylo třeba předložit doklad o původu, pokud tyto produkty nejsou dováženy za obchodním účelem a byly prohlášeny za produkty splňující podmínky tohoto dodatku a pokud o pravdivosti tohoto prohlášení nejsou pochybnosti.
2. Dovoz se nepovažuje za dovoz za obchodním účelem, jsou-li splněny všechny tyto podmínky:
 - a) dovoz je příležitostný;
 - b) dovoz je tvořen výhradně produkty pro osobní potřebu příjemců nebo cestujících či jejich rodin;
 - c) z povahy a množství produktů je zřejmé, že neslouží žádnému obchodnímu účelu.
3. Celková hodnota těchto produktů nepřesáhne u drobných zásilek 500 EUR a u produktů nacházejících se v osobních zavazadlech cestujících 1 200 EUR.

ČLÁNEK 26

Rozpory a formální chyby

1. Zjištění drobných rozporů mezi údaji uvedenými v dokladu o původu a údaji v dokladech, které byly celnímu úřadu předloženy za účelem splnění celních formalit při dovozu produktů, nezakládá neplatnost dokladu o původu, je-li prokázáno, že se tento doklad skutečně vztahuje na produkty, v souvislosti s nimiž byl předložen.
2. Zjevné formální chyby, například překlepy, v dokladu o původu nejsou důvodem k odmítnutí dokladů uvedených v odstavci 1, nejsou-li takové povahy, že vyvolávají pochybnosti o správnosti údajů v nich obsažených.

ČLÁNEK 27

Prohlášení dodavatele

1. Je-li v přidružené straně vydáno průvodní osvědčení EUR.1 nebo vyhotoveno prohlášení o původu pro původní produkty, při jejichž výrobě bylo v souladu s článkem 7 tohoto dodatku použito zboží, které pochází z druhé strany a bylo tam opracováno nebo zpracováno, aniž by získalo status preferenčního původu, přihlíží se k prohlášení dodavatele týkajícímu se tohoto zboží v souladu s tímto článkem.

2. Prohlášení dodavatele uvedené v odstavci 1 slouží jako důkaz o opracování nebo zpracování, kterému bylo dotčené zboží podrobeno v přidružené straně, pro účely stanovení, zda lze produkty, při jejichž výrobě bylo toto zboží použito, považovat za produkty pocházející z přidružené strany vývozu a zda tyto produkty splňují ostatní požadavky tohoto dodatku.

3. Dodavatel vyhotoví samostatné prohlášení dodavatele, s výjimkou případů uvedených v odstavci 4, pro každou zásilku zboží způsobem uvedeným v příloze VI na listu papíru, který se přikládá k faktuře, dodacímu listu nebo jinému obchodnímu dokladu, a dotyčné zboží popíše dostatečně podrobně, aby je bylo možné identifikovat.

4. Dodává-li dodavatel určitému zákazníkovi pravidelně zboží, u kterého se předpokládá, že opracování nebo zpracování provedené v přidružené straně se po určitou dobu nezmění, může poskytnout jednorázové prohlášení dodavatele, které se vztahuje i na následné zásilky tohoto zboží (dále jen „dlouhodobé prohlášení dodavatele“).

Dlouhodobé prohlášení dodavatele platí po dobu nejvýše dvou let ode dne vyhotovení. Celní orgány přidružené strany, v níž je prohlášení vyhotoveno, stanoví podmínky, za kterých může být používáno po delší dobu.

Dodavatel vyhotoví dlouhodobé prohlášení dodavatele způsobem uvedeným v příloze VII a dotyčné zboží popíše dostatečně podrobně, aby je bylo možné identifikovat. Prohlášení se dotčenému zákazníkovi poskytne před dodáním první zásilky zboží jemu určené, ke které se prohlášení vztahuje, nebo společně s první zásilkou. Přestane-li dlouhodobé prohlášení dodavatele týkající se dodávaného zboží platit, vyrozumí o tom dodavatel neprodleně zákazníka.

5. Prohlášení dodavatele uvedená v odstavcích 3 a 4 jsou napsána na stroji nebo vytištěna v jednom z jazyků této dohody v souladu s právem přidružené strany, v níž je prohlášení vyhotoveno, a jsou opatřena vlastnoručním podpisem dodavatele. Prohlášení může být rovněž napsáno rukou; v takovém případě musí být napsáno inkoustem a hůlkovým písmem.

6. Dodavatel vyhotovující prohlášení musí být připraven kdykoli na žádost celních orgánů přidružené strany, v níž je prohlášení vyhotoveno, předložit veškeré příslušné doklady prokazující, že údaje uvedené v tomto prohlášení jsou správné.

ČLÁNEK 28

Částky vyjádřené v eurech

1. Pro účely čl. 16 odst. 1 písm. b) a čl. 25 odst. 3 tohoto dodatku v případech, kdy jsou produkty fakturovány v jiné měně než v eurech, částky v národních měnách členských států EU, které nepřijaly euro, odpovídající částkám vyjádřeným v eurech každoročně stanoví každý dotčený členský stát EU.

2. Na zásilku se vztahuje čl. 16 odst. 1 písm. b) nebo čl. 25 odst. 3 tohoto dodatku na základě měny, v níž je vystavena faktura, podle částky stanovené dotčeným členským státem EU.

3. Částky, které se mají použít v národní měně, jsou přepočtem částek vyjádřených v eurech na tuto měnu podle kurzu platného k prvnímu pracovnímu dni měsíce října. Tyto částky se sdělí Evropské komisi do 15. října a použijí se od 1. ledna následujícího roku. Evropská komise oznamuje tyto částky dotčeným zemím.

4. Dotčené členské státy EU mohou částku vyplývající z přepočtu částky vyjádřené v eurech na příslušnou národní měnu zaokrouhlit směrem nahoru nebo dolů. Zaokrouhlená částka se neliší od částky vyplývající z přepočtu o více než 5 %. Členský stát EU může ponechat ekvivalent částky vyjádřené v eurech v příslušné národní měně nezměněn, jestliže v okamžiku každoroční úpravy stanovené v odstavci 3 přepočet této částky před zaokrouhlením převyšuje stávající ekvivalent v národní měně o méně než 15 %. Ekvivalent v národní měně může zůstat nezměněn, pokud by z přepočtu vyplýval pokles jeho hodnoty.

5. Částky vyjádřené v eurech přezkoumá na žádost přidružené strany smíšený výbor. Při přezkumu posuzuje smíšený výbor potřebu zachování účinků příslušných limitů v reálných hodnotách. K tomuto účelu může rozhodnout o úpravě částek vyjádřených v eurech.

ČÁST V

ZÁSADY SPOLUPRÁCE A PÍSEMNÉ DOKLADY

ČLÁNEK 29

Písemné doklady, uchovávání dokladů o původu a podpůrných dokladů

1. Vývozce, který vyhotovil prohlášení o původu nebo požádal o průvodní osvědčení EUR.1, uchovává tyto doklady o původu a veškeré doklady prokazující status původu produktu v tištěné nebo elektronické podobě po dobu nejméně tří let ode dne vydání nebo vyhotovení prohlášení o původu.
2. Dodavatel vyhotovující prohlášení dodavatele uchovává kopie prohlášení a veškerých faktur, dodacích listů nebo jiných obchodních dokladů, k nimž je prohlášení připojeno, jakož i doklady uvedené v čl. 27 odst. 6 tohoto dodatku po dobu nejméně tří let.

Dodavatel vyhotovující dlouhodobé prohlášení dodavatele uchovává kopie prohlášení a veškerých faktur, dodacích listů nebo jiných obchodních dokladů týkajících se zboží, na které se toto prohlášení zaslané dotčenému zákazníkovi vztahuje, jakož i doklady uvedené v čl. 27 odst. 6 tohoto dodatku po dobu nejméně tří let ode dne skončení platnosti dlouhodobého prohlášení dodavatele.

3. Pro účely odstavce 1 jsou doklady prokazujícími status původu mimo jiné:
- a) přímý důkaz o činnostech prováděných vývozcem nebo dodavatelem při získávání produktu, který se nachází například v jeho účtech nebo vnitřním účetnictví;
 - b) doklady prokazující status původu použitých materiálů, vystavené nebo vyhotovené v příslušné přidružené straně v souladu s jejími vnitrostátními právními předpisy;
 - c) doklady prokazující opracování nebo zpracování materiálů v příslušné přidružené straně, vyhotovené nebo vystavené v této přidružené straně v souladu s jejími vnitrostátními právními předpisy;
 - d) prohlášení o původu nebo průvodní osvědčení EUR.1 prokazující status původu použitých materiálů, vyhotovená nebo vystavená v přidružených stranách v souladu s tímto dodatkem;
 - e) vhodné důkazy týkající se opracování nebo zpracování provedeného mimo přidružené strany podle článků 12 a 13 tohoto dodatku, prokazující splnění požadavků uvedených článků.
4. Celní orgány přidružené strany vývozu vystavující průvodní osvědčení EUR.1 uchovávají formulář žádosti uvedený v čl. 18 odst. 2 tohoto dodatku po dobu nejméně tří let.
5. Celní orgány přidružené strany dovozu uchovávají prohlášení o původu a průvodní osvědčení EUR.1, jež jim byla předložena, po dobu nejméně tří let.

6. S prohlášeními dodavatele, která dokládají opracování nebo zpracování použitých materiálů v přidružené straně a která byla vyhotovena v této přidružené straně, se zachází jako s dokladem uvedeným v čl. 16 odst. 3, čl. 18 odst. 4 a čl. 27 odst. 6 tohoto dodatku, který prokazuje, že produkty uvedené v průvodním osvědčení EUR.1 nebo prohlášení o původu mohou být považovány za produkty pocházející z této přidružené strany a že splňují ostatní požadavky tohoto dodatku.

ČLÁNEK 30

Řešení sporů

Aniž je dotčen článek 90 rámcové dohody, pokud v souvislosti s postupy ověřování podle článků 32 a 33 nebo v souvislosti s výkladem tohoto dodatku vyvstanou spory, které nelze vyřešit mezi celními orgány žádajícími o ověření a celními orgány příslušnými k provedení tohoto ověření, předkládají se smíšenému výboru. Řešení sporů mezi dovozcem a celními orgány přidružené strany dovozu se řídí právními předpisy uvedené přidružené strany.

ČÁST VI

SPRÁVNÍ SPOLUPRÁCE

ČLÁNEK 31

Oznamování a spolupráce

1. Celní orgány přidružených stran si navzájem předají vzory otisků razítek, která jejich celní úřady používají pro vystavování průvodních osvědčení EUR.1, vzory čísel povolení udělovaných schváleným vývozcům a adresy celních orgánů příslušných pro ověřování těchto osvědčení a prohlášení o původu.
2. Za účelem náležitého uplatňování tohoto dodatku si celní orgány přidružených stran poskytují vzájemnou pomoc při ověřování pravosti průvodních osvědčení EUR.1, prohlášení o původu a prohlášení dodavatele a při kontrole správnosti údajů v nich obsažených.

ČLÁNEK 32

Ověřování dokladů o původu

1. Následné ověřování dokladů o původu se provádí namátkově nebo vždy v případech, kdy mají celní orgány přidružené strany dovozu důvodné pochybnosti o pravosti těchto dokladů, statusu původu dotyčných produktů nebo splnění ostatních požadavků tohoto dodatku.

2. Žádají-li celní orgány přidružené strany dovozu o následné ověření, vrátí průvodní osvědčení EUR.1, fakturu, pokud byla předložena, prohlášení o původu nebo kopie těchto dokladů celním orgánům přidružené strany vývozu a v příslušných případech uvedou důvody své žádosti o ověření. Spolu s žádostí o ověření se zašlou veškeré získané dokumenty a informace, jež naznačují, že informace uvedené v dokladu o původu nejsou správné.
3. Ověření provádějí celní orgány přidružené strany vývozu. Za tímto účelem mají právo požadovat jakékoli důkazy a provádět jakoukoli kontrolu účtů vývozce nebo jakékoli další kontroly, jež považují za vhodné.
4. Jestliže se celní orgány přidružené strany dovozu rozhodnou pozastavit preferenční zacházení pro dotyčné produkty až do výsledku ověření, nabídnou dovozci propuštění produktů, avšak stanoví ochranná opatření, která považují za potřebná.
5. Celní orgány žádající o ověření jsou informovány o jeho výsledcích co nejdříve. Z výsledků musí být zřejmé, zda jsou doklady pravé, zda dotčené produkty mohou být považovány za produkty pocházející z jedné z přidružených stran a zda splňují ostatní požadavky tohoto dodatku.
6. Jestliže v případě odůvodněných pochybností neobdrží dožadující celní orgány žádnou odpověď ve lhůtě deseti měsíců ode dne podání žádosti o ověření nebo jestliže odpověď neobsahuje údaje, které postačují k rozhodnutí o pravosti daného dokladu nebo o skutečném původu produktů, nepřiznají nárok na preferenční zacházení, s výjimkou mimořádných okolností.

ČLÁNEK 33

Ověřování prohlášení dodavatele

1. Následná ověření prohlášení dodavatele nebo dlouhodobých prohlášení dodavatele lze provádět namátkově nebo vždy, když mají celní orgány přidružené strany, v níž byla tato prohlášení vzata v úvahu pro vystavení průvodního osvědčení EUR.1 nebo pro vyhotovení prohlášení o původu, důvodné pochybnosti o jejich pravosti nebo o správnosti údajů v nich obsažených.

2. Pro účely odstavce 1 vrátí celní orgány přidružené strany prohlášení dodavatele nebo dlouhodobé prohlášení dodavatele a faktury, dodací listy nebo jiné obchodní doklady týkající se zboží, ke kterému se prohlášení vztahuje, celním orgánům přidružené strany, v níž bylo prohlášení vyhotoveno, a v příslušných případech uvedou věcné nebo formální důvody své žádosti o ověření.

Na podporu žádosti o následné ověření zašlou veškeré získané doklady a informace, jež naznačují, že údaje obsažené v prohlášení dodavatele nebo dlouhodobém prohlášení dodavatele nejsou správné.

3. Ověření provádějí celní orgány přidružené strany, v níž bylo prohlášení dodavatele nebo dlouhodobé prohlášení dodavatele vyhotoveno. Pro tyto účely mají právo požadovat jakékoli důkazy a provádět jakoukoli kontrolu účtů dodavatele nebo jakékoli další kontroly, jež považují za vhodné.

4. Celní orgány žádající o ověření jsou informovány o jeho výsledcích co nejdříve. Z výsledků musí být zřejmé, zda jsou informace obsažené v prohlášení dodavatele nebo dlouhodobém prohlášení dodavatele správné, a celní orgány z nich musí být schopny určit, zda a do jaké míry může být toto prohlášení vzato v úvahu pro vydání průvodního osvědčení EUR.1 nebo pro vyhotovení prohlášení o původu.

ČLÁNEK 34

Sankce

Každá přidružená strana stanoví uložení trestních, občanskoprávních nebo správních sankcí za porušení jejích vnitrostátních právních předpisů v souvislosti s tímto dodatkem.

ČÁST VII

UPLATŇOVÁNÍ DODATKU

ČLÁNEK 35

Republika San Marino

Aniž je dotčen článek 2 tohoto dodatku, produkt pocházející z Republiky San Marino se vzhledem k celní unii mezi EU a Republikou San Marino považuje za produkt pocházející z EU.

ČLÁNEK 36

Ceuta a Melilla

1. Pro účely tohoto dodatku nezahrnuje pojem „EU“ Ceutu a Melillu.
2. Produkty pocházející z Andorry podléhají při dovozu do Ceuty nebo Melilly ve všech ohledech stejnému celnímu zacházení jako produkty pocházející z celního území EU podle protokolu č. 2 k Aktu o podmínkách přistoupení Španělského království a Portugalské republiky a o úpravách smluv¹. Andorra poskytne při dovozu produktů, na něž se vztahuje tato dohoda a jež pocházejí z Ceuty a Melilly, stejné celní zacházení jako produktům dováženým a pocházejícím z EU.

¹ Úř. věst. L 302, 15.11.1985, s. 23.

3. Pro účely odstavce 2 tohoto článku týkajícího se produktů pocházejících z Ceuty a Melilly se tento dodatek použije obdobně s výhradou zvláštních podmínek stanovených v příloze V.

ÚVODNÍ POZNÁMKY K SEZNAMU V PŘÍLOZE II

Poznámka 1 – Obecný úvod

Seznam stanoví pro všechny produkty podmínky, které musí být splněny, aby tyto produkty mohly být považovány za dostatečně opracované nebo zpracované ve smyslu článku 4 části II tohoto dodatku. Jsou čtyři různé typy pravidel, které se liší v závislosti na produktu:

- a) opracováním nebo zpracováním není překročen maximální obsah nepůvodních materiálů;
- b) opracováním nebo zpracováním se čtyřmístný kód čísla harmonizovaného systému nebo šestimístný kód položky harmonizovaného systému vyrobených produktů liší od čtyřmístného kódu čísla harmonizovaného systému, resp. šestimístného kódu položky použitých materiálů;
- c) je provedeno zvláštní opracování nebo zpracování;
- d) na některých zcela získaných materiálech je provedeno opracování nebo zpracování.

Poznámka 2 – Struktura seznamu

- 2.1. První dva sloupce seznamu popisují získaný produkt. Sloupec (1) obsahuje číslo nebo kapitolu harmonizovaného systému a ve sloupci (2) je uveden popis zboží odpovídající v tomto systému danému číslu nebo kapitole. Ke každému údaji v prvních dvou sloupcích je ve sloupci (3) stanoveno pravidlo. Je-li v některých případech před údajem ve sloupci (1) uvedeno „ex“, znamená to, že se pravidla ve sloupci (3) týkají pouze té části čísla, která je uvedena ve sloupci (2).
- 2.2. Pokud je ve sloupci (1) uvedena skupina čísel nebo číslo kapitoly, a popis produktů ve sloupci (2) je tudíž obecný, platí příslušná pravidla ve sloupci (3) pro všechny produkty, které jsou podle harmonizovaného systému zařazeny v kterémkoli čísle uvedené skupiny nebo kapitoly ve sloupci (1).
- 2.3. Jsou-li v seznamu stanovena rozdílná pravidla pro různé produkty patřící do téhož čísla, obsahuje každá odrážka popis té části čísla, které odpovídají příslušná pravidla ve sloupci (3).
- 2.4. Jsou-li ve sloupci (3) stanovena dvě alternativní pravidla oddělená slovem „nebo“, je na vývozci, které si vybere.

Poznámka 3 – Příklady použití pravidel

- 3.1. Ustanovení článku 4 části II tohoto dodatku, jež se týkají produktů, které získaly status původu a které byly použity při výrobě jiných produktů, se použijí bez ohledu na to, zda byl status původu získán v závodě, kde jsou tyto produkty používány, nebo v jiném závodě v přidružené straně.
- 3.2. Podle článku 6 části II tohoto dodatku musí provedené opracování nebo zpracování přesahovat seznam operací v něm uvedených. Pokud tomu tak není, zboží není způsobilé pro udělení výhod preferenčního sazebního zacházení, i když jsou splněny podmínky stanovené v níže uvedeném seznamu.

Aniž je dotčen článek 6 části II tohoto dodatku, stanoví pravidla v seznamu minimální opracování nebo zpracování, které je vyžadováno, přičemž vyšším stupněm opracování nebo zpracování se rovněž získá status původu; naopak nižší stupeň opracování nebo zpracování nemůže dát produktu status původu.

Jestliže tedy pravidlo stanoví, že nepůvodní materiál lze použít na určitém stupni výroby, je použití takového materiálu přípustné při předcházejícím stupni výroby, nikoli však při stupni pozdějším.

Jestliže pravidlo stanoví, že nepůvodní materiál nelze použít na určitém stupni výroby, je použití materiálů přípustné při předcházejícím stupni výroby, nikoli však při stupni pozdějším.

- 3.3. Aniž je dotčena poznámka 3.2, pokud pravidlo používá spojení „výroba z materiálů kteréhokoli čísla“, lze použít materiály kteréhokoli čísla (čísel) (i materiály stejného popisu a čísla jako produkt), avšak s podmínkou splnění všech zvláštních omezení, která mohou být též obsažena v daném pravidle.

Spojením „výroba z materiálů kteréhokoli čísla, včetně ostatních materiálů čísla ...“ nebo „výroba z materiálů kteréhokoli čísla, včetně ostatních materiálů stejného čísla jako produkt“ se však rozumí, že lze použít materiály kteréhokoli čísla (čísel) s výjimkou materiálů stejného popisu, jako je popis produktu uvedený ve sloupci (2) seznamu.

- 3.4. Stanoví-li pravidlo v seznamu, že při výrobě produktu lze použít více než jeden materiál, znamená to, že je možno použít jeden nebo více materiálů. Pravidlo nevyžaduje, aby byly použity všechny.
- 3.5. Stanoví-li pravidlo v seznamu, že produkt musí být vyroben z konkrétního materiálu, nebrání tato podmínka použití jiných materiálů, které ze své podstaty nemohou tomuto pravidlu vyhovět.
- 3.6. Jestliže jsou v určitém pravidle v seznamu uvedeny dva procentní údaje, které stanoví maximální hodnotu nepůvodních materiálů, které mohou být použity, pak tyto procentní podíly nelze sčítat. Maximální hodnota všech použitých nepůvodních materiálů tedy nesmí nikdy přesáhnout vyšší z uvedených procentních podílů. Jednotlivé procentní podíly vztahující se na konkrétní materiály nesmějí být překročeny.

Poznámka 4 – Obecná ustanovení týkající se některých zemědělských produktů

- 4.1. Se zemědělskými produkty spadajícími pod číslo 2401, které jsou vypěstovány nebo sklizeny na území přidružené strany, se zachází jako s produkty pocházejícími z území této přidružené strany, i když jsou vypěstovány z dovezených semen, cibulí, podnoží, řízků, roubů, výhonů, pupenů nebo jiných živých částí rostlin.
-

SEZNAM OPRACOVÁNÍ NEBO ZPRACOVÁNÍ, KTERÁ MUSÍ BÝT PROVEDENA NA NEPŮVODNÍCH MATERIÁLECH,
ABY MOHL VYROBENÝ PRODUKT ZÍSKAT STATUS PŮVODU

Číslo	Popis produktu	Opracování nebo zpracování prováděná na nepůvodních materiálech, která udělují status původu
(1)	(2)	(3)
ex kapitola 24	Tabák a vyrobené tabákové náhražky; kromě:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, v níž hmotnost materiálů čísla 2401 nepřesahuje 30 % celkové hmotnosti použitých materiálů kapitoly 24
2401	Nezpracovaný tabák; tabákový odpad	Výroba, v níž všechny materiály čísla 2401 musí být zcela získány
2402	Doutníky (též s odříznutými konci), doutníčky a cigarety z tabáku nebo tabákových náhražek	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako daný produkt a tabák ke kouření položky 2403 19, v níž nejméně 10 % hmotnostních všech použitých materiálů čísla 2401 musí být zcela získáno
ex 2404	Produkty určené k vdechování poté, co jsou zahřáty či jiným způsobem upraveny, bez spalování	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako daný produkt, čísla 2403, kde nejméně 10 % hmotnostních všech použitých materiálů čísla 2401 musí být zcela získáno

ZNĚNÍ PROHLÁŠENÍ O PŮVODU

Prohlášení o původu, jehož znění je uvedeno níže, musí být vyhotoveno v souladu s poznámkami pod čarou. Text poznámek pod čarou však není třeba uvádět.

Bulharské znění

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход⁽²⁾.

Španělské znění

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera no ...⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾.

České znění

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Dánské znění

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Německé znění

Der Ausführer (Bevollmächtigte-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estonské znění

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli luba nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Řecké znění

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Anglické znění

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Francouzské znění

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière no ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Chorvatské znění

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ...⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Italské znění

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Lotyšské znění

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...⁽²⁾.

Litevské znění

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Maďarské znění

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...⁽²⁾ származásúak.

Maltské znění

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ...⁽²⁾.

Nizozemské znění

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Polské znění

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugalské znění

O, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.o ...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Rumunské znění

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

Slovinské znění

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Slovenské znění

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Finske znění

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita⁽²⁾.

Švédské znění

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ...⁽¹⁾)
försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Katalánské znění

L'exportador dels productes determinats en el present document (Autorització duanera no...⁽¹⁾)
declara que, llevat que s'indiqui el contrari, aquests productes tenen l'origen preferencial ...⁽²⁾.

.....⁽³⁾

(Místo a datum)

.....⁽⁴⁾

(Podpis vývozce; dále musí být též čitelně uvedeno jméno osoby, která prohlášení podepisuje)

-
- (1) Je-li prohlášení o původu vyhotoveno schváleným vývozcem, musí zde být uvedeno číslo oprávnění schváleného vývozce. Nečiní-li prohlášení o původu schválený vývozce, slova v závorkách se vynechají nebo se místo ponechá prázdné.
- (2) Uvede se původ produktů. Týká-li se prohlášení o původu zcela nebo zčásti produktů pocházejících z Ceuty a Melilly, musí je vývozce zřetelně vyznačit na dokladu, na němž je prohlášení činěno, uvedením zkratky „CM“.
- (3) Tyto údaje lze vypustit, jsou-li tyto informace uvedeny v samotném dokladu.
- (4) V případě, že se nevyžaduje podpis vývozce, znamená to rovněž, že není nutné uvádět jméno osoby, která podepisuje.
-

VZORY PRŮVODNÍHO OSVĚDČENÍ EUR.1
A ŽÁDOSTI O PRŮVODNÍ OSVĚDČENÍ EUR.1

POKYNY PRO TISK

1. Každý formulář má mít rozměr 210 x 297 mm; lze připustit toleranci až minus 5 mm nebo plus 8 mm na délku. Použitý papír musí být bílý, klížený pro psaní, nesmí obsahovat dřevovinu a musí vážit nejméně 25 g/m². Musí být na pozadí potištěn zeleným gilošovým vzorem, který zviditelní jakýkoli pokus o padělání mechanickými nebo chemickými prostředky.
2. Příslušné orgány přidružených stran si mohou vyhradit právo tisknout formuláře samy nebo je mohou nechat tisknout schválenými tiskárnami. Ve druhém případě musí každý formulář obsahovat odkaz na příslušné schválení. Na každém formuláři musí být uvedeno jméno a adresa tiskárny nebo značka, podle níž lze tiskárnu identifikovat. Uvádí se na něm také sériové číslo, předtištěné nebo nepředtištěné, na jehož základě lze tiskárnu identifikovat.

PRŮVODNÍ OSVĚDČENÍ

1. Vývozce (jméno, úplná adresa, země)	EUR.1 č. A 000.000		
3. Příjemce (jméno, úplná adresa, země) (nepovinné)	Před vyplněním se seznamte s poznámkami na druhé straně.		
	2. Osvědčení pro preferenční obchod mezi a (Uved'te příslušné země, skupiny zemí nebo území)		
	4. Země, skupina zemí nebo území, v nichž jsou výrobky pokládány za původní	5. Země, skupina zemí nebo území určení	
6. Údaje o přepravě (nepovinné)	7. Poznámky		
8. Číslo položky; značky a čísla; počet a druh nákladových kusů ⁽¹⁾ ; popis zboží	9. Hrubá hmotnost (kg) nebo jiná míra (l, m ³ apod.)	10. Faktury (nepovinné)	
11. CELNÍ INDOSACE <i>Prohlášení ověřeno:</i> Vývozní doklad ⁽²⁾ Formulář Č. Z Celní úřad Vydávající země nebo území Razítko Místo a datum (Podpis)	12. PROHLÁŠENÍ VÝVOZCE Já, níže podepsaný, prohlašuji, že výše popsané zboží splňuje podmínky vyžadované pro vydání tohoto osvědčení. Místo a datum (Podpis)		
⁽¹⁾ Není-li zboží zabaleno, uveďte počet kusů nebo „volně ložené“. ⁽²⁾ Vyplňte, pouze pokud to vyžadují předpisy země nebo území vývozu.			

13. ŽÁDOST O OVĚŘENÍ pro:	14. VÝSLEDEK OVĚŘENÍ Provedené ověření ukazuje, že toto osvědčení ⁽¹⁾ ☐ bylo vydáno uvedeným celním úřadem a že údaje v něm obsažené jsou správné. ☐ nesplňuje příslušné požadavky ohledně pravosti a správnosti (viz připojené poznámky).
Vyžaduje se ověření pravosti a správnosti tohoto osvědčení. (Místo a datum) Razítko (Podpis)	 (Místo a datum) Razítko (Podpis) _____ ⁽¹⁾ Do příslušné kolonky napište X.

ŽÁDOST O PRŮVODNÍ OSVĚDČENÍ

1. Vývozce (jméno, úplná adresa, země)	EUR.1 č. A 000.000		
	Před vyplněním se seznamte s poznámkami na druhé straně.		
	2. Žádost o osvědčení pro preferenční obchod mezi a (Uveďte příslušné země, skupiny zemí nebo území)		
3. Příjemce (jméno, úplná adresa, země) (nepovinné)	4. Země, skupina zemí nebo území, v nichž jsou výrobky pokládány za původní	5. Země, skupina zemí nebo území určení	
6. Údaje o přepravě (nepovinné)	7. Poznámky		
8. Číslo položky; značky a čísla; počet a druh nákladových kusů ⁽¹⁾ ; popis zboží	9. Hrubá hmotnost (kg) nebo jiná míra (l, m ³ apod.)	10. Faktury (nepovinné)	
⁽¹⁾ Není-li zboží zabaleno, uveďte počet kusů nebo „volně ložené“.			

PROHLÁŠENÍ VÝVOZCE

Já, níže podepsaný vývozce zboží popsaného na druhé straně,

PROHLAŠUJI, že zboží splňuje podmínky vyžadované pro vydání přiloženého osvědčení;

UPŘESŇUJI dále okolnosti, které umožnily, aby toto zboží splňovalo výše uvedené podmínky:

.....

.....

.....

.....

PŘEDKLÁDÁM tyto podpůrné doklady⁽¹⁾:

.....

.....

.....

.....

ZAVAZUJI SE, že na požádání příslušných orgánů předložím jakékoli doklady, které si tyto orgány mohou vyžádat pro účely vydání přiloženého osvědčení, a zavazuji se, že budu souhlasit s vyžádanou kontrolou svých účtů a jakoukoli kontrolou procesů výroby výše uvedeného zboží prováděnou těmito orgány;

ŽÁDÁM o vydání přiloženého osvědčení pro toto zboží.

.....
(Místo a datum)

.....
(Podpis)

-
- ⁽¹⁾ Například: dovozní doklady, průvodní osvědčení, faktury, prohlášení výrobce atd., které se týkají produktů používaných ve výrobě nebo zboží znovu vyvezeného v nezměněném stavu.

**ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY TÝKAJÍCÍ SE PRODUKTŮ
POCHÁZEJÍCÍCH Z CEUTY A MELILLY**

Jediný článek

1. Následující produkty se za předpokladu, že jsou v souladu s pravidlem týkajícím se nezměnitelnosti uvedeným v článku 13 tohoto dodatku, považují za:

1) produkty pocházející z Ceuty a Melilly:

a) produkty zcela získané v Ceutě a Melille;

b) produkty získané v Ceutě a Melille, při jejichž výrobě jsou použity produkty jiné než zcela získané v Ceutě a Melille, za předpokladu, že:

i) tyto produkty byly dostatečně opracovány nebo zpracovány ve smyslu článku 4 tohoto dodatku nebo

ii) tyto produkty pocházejí z Andorry či EU a byly podrobeny opracování nebo zpracování, které přesahuje rámec operací uvedených v článku 6 tohoto dodatku;

- 2) produkty pocházející z Andorry:
- a) produkty zcela získané v Andoře;
 - b) produkty získané v Andoře, při jejichž výrobě jsou použity produkty jiné než zcela získané v Andoře, za předpokladu, že:
 - i) tyto produkty byly dostatečně opracovány nebo zpracovány ve smyslu článku 4 tohoto dodatku nebo
 - ii) tyto produkty pocházejí z Ceuty a Melilly nebo z Evropské unie a byly podrobeny opracování nebo zpracování, které přesahuje rámec operací uvedených v článku 6 tohoto dodatku.

2. Ceuta a Melilla se považují za jediné území.

3. Vývozce nebo jeho zplnomocněný zástupce uvede v kolonce 2 průvodního osvědčení EUR.1 nebo v prohlášení o původu název přidružené strany vývozu a „Ceuta a Melilla“. Kromě toho se u produktů pocházejících z Ceuty a Melilly uvádí tento údaj i v kolonce 4 průvodního osvědčení EUR.1 nebo v prohlášení o původu.

4. Španělské celní orgány jsou odpovědné za použití tohoto dodatku v Ceutě a Melille.

PROHLÁŠENÍ DODAVATELE

Prohlášení dodavatele, jehož znění je uvedeno níže, musí být vyhotoveno v souladu s poznámkami pod čarou. Text poznámek pod čarou však není třeba uvádět.

PROHLÁŠENÍ DODAVATELE

pro zboží, které bylo opracováno nebo zpracováno v přidružené straně,
aniž získalo status preferenčního původu

Já, níže podepsaný dodavatel zboží uvedeného v přiloženém dokladu, prohlašuji, že:

1. k výrobě tohoto zboží byly v [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] použity tyto materiály, které nepocházejí z [uved'te název přidružené strany (názvy přidružených stran)]:

Popis dodaného zboží ⁽¹⁾	Popis použitých nepůvodních materiálů	Číslo použitých nepůvodních materiálů ⁽²⁾	Hodnota použitých nepůvodních materiálů ⁽²⁾⁽³⁾
Celková hodnota			

2. všechny ostatní materiály použité v [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] k výrobě tohoto zboží pocházejí z [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)];
3. následující zboží bylo opracováno nebo zpracováno mimo [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] v souladu s článkem 12 tohoto dodatku a získalo tam tuto celkovou přidanou hodnotu:

Popis dodaného zboží	Celková přidaná hodnota získaná mimo [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] ⁽⁴⁾
	(Místo a datum)
	(Adresa a podpis dodavatele; navíc musí být čitelně uvedeno jméno osoby podepisující prohlášení)

-
- (1) Týká-li se faktura, dodací list nebo jiný obchodní doklad, k němuž je prohlášení přiloženo, různých druhů zboží nebo zboží, které obsahuje nepůvodní materiály v nestejném rozsahu, musí je dodavatel jednoznačně rozlišit.
 - (2) Údaje v těchto sloupcích se uvádějí, pouze pokud jsou potřebné.
 - (3) „Hodnotou materiálů“ se rozumí celní hodnota použitých nepůvodních materiálů v okamžiku dovozu, nebo není-li známa a nelze-li ji zjistit, první zjistitelná cena zaplacená za tyto materiály v [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)].
Přesná hodnota každého použitého nepůvodního materiálu se musí uvést ke každé jednotce zboží uvedeného v prvním sloupci.
 - (4) „Celkovou přidanou hodnotou“ se rozumí všechny náklady vynaložené mimo [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)], včetně hodnoty všech materiálů tam přidaných. Přesná výše celkové hodnoty přidané mimo [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] se musí uvést ke každé jednotce zboží uvedeného v prvním sloupci.
-

DLOUHODOBÉ PROHLÁŠENÍ DODAVATELE

Dlouhodobé prohlášení dodavatele, jehož znění je uvedeno níže, musí být vyhotoveno v souladu s poznámkami pod čarou. Text poznámek pod čarou však není třeba uvádět.

DLOUHODOBÉ PROHLÁŠENÍ DODAVATELE

pro zboží, které bylo opracováno nebo zpracováno v přidružené straně,
aniž získalo status preferenčního původu

Já, níže podepsaný dodavatel zboží uvedeného v přiloženém dokladu, které je pravidelně dodáváno⁽¹⁾, prohlašuji, že:

1. k výrobě tohoto zboží byly v [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] použity tyto materiály, které nepocházejí z [uved'te název příslušné strany (názvy příslušných stran)]:

Popis dodaného zboží ⁽²⁾	Popis použitých nepůvodních materiálů	Číslo použitých nepůvodních materiálů ⁽³⁾	Hodnota použitých nepůvodních materiálů ⁽³⁾⁽⁴⁾
Celková hodnota			

2. všechny ostatní materiály použité v [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] k výrobě tohoto zboží pocházejí z [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)];
3. následující zboží bylo opracováno nebo zpracováno mimo [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] v souladu s článkem 12 tohoto dodatku a získalo tam tuto celkovou přidanou hodnotu:

Popis dodaného zboží	Celková přidaná hodnota získaná mimo [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] ⁽⁵⁾

Toto prohlášení platí pro všechny následující zásilky tohoto zboží odeslané

Z.....

do⁽⁶⁾

Zavazuji se neprodleně informovat⁽¹⁾, přestane-li toto prohlášení platit.

(Místo a datum)
(Adresa a podpis dodavatele; navíc musí být čitelně uvedeno jméno osoby podepisující prohlášení)

-
- (1) Jméno a adresa odběratele.
 - (2) Týká-li se faktura, dodací list nebo jiný obchodní doklad, k němuž je prohlášení přiloženo, různých druhů zboží nebo zboží, které obsahuje nepůvodní materiály v nestejném rozsahu, musí je dodavatel jednoznačně rozlišit.
 - (3) Údaje v těchto sloupcích se uvádějí, pouze pokud jsou potřebné.
 - (4) „Hodnotou materiálů“ se rozumí celní hodnota použitých nepůvodních materiálů v okamžiku dovozu, nebo není-li známa a nelze-li ji zjistit, první zjistitelná cena zaplacená za tyto materiály v [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)].
Přesná hodnota každého použitého nepůvodního materiálu se musí uvést ke každé jednotce zboží uvedeného v prvním sloupci.
 - (5) „Celkovou přidanou hodnotou“ se rozumí všechny náklady vynaložené mimo [uved'te název příslušné přidružené strany], včetně hodnoty všech materiálů tam přidaných. Přesná výše celkové hodnoty přidané mimo [uved'te název příslušné přidružené strany] se musí uvést ke každé jednotce zboží uvedeného v prvním sloupci.
 - (6) Vložte data. Doba platnosti dlouhodobého prohlášení dodavatele by zpravidla neměla překročit 24 měsíců, s výhradou podmínek stanovených celními orgány přidružené strany, v níž je dlouhodobé prohlášení dodavatele vyhotoveno.
-

VZÁJEMNÁ POMOC V CELNÍCH ZÁLEŽITOSTECH
MEZI SPRÁVNÍMI ORGÁNY

ČLÁNEK 1

Definice

Pro účely tohoto dodatku se rozumí:

- a) „celními předpisy“ všechny právní a správní předpisy platné na území přidružené strany, které upravují dovoz, vývoz a tranzit zboží a jeho umístění do určitého celního režimu, včetně opatření pro zákaz, omezení a kontrolu;
- b) „dožadujícím orgánem“ příslušný správní orgán, který byl pro tento účel určen přidruženou stranou a který podává žádost o pomoc podle tohoto dodatku;
- c) „dožádaným orgánem“ příslušný správní orgán, který byl pro tento účel určen přidruženou stranou a který obdrží žádost o pomoc podle tohoto dodatku;
- d) „informacemi“ veškeré údaje, dokumenty, vyobrazení, hlášení, sdělení nebo ověřené kopie v jakémkoli formátu, včetně elektronického formátu, bez ohledu na to, zda jsou zpracovávány nebo analyzovány;

- e) „osobou“ jakákoli fyzická nebo právnická osoba;
- f) „osobními údaji“ veškeré informace o identifikované či identifikovatelné fyzické osobě;
- g) „porušováním celních předpisů“ jakékoli porušení nebo pokus o porušení celních předpisů.

ČLÁNEK 2

Oblast působnosti

1. Přidružené strany si vzájemně pomáhají v oblastech spadajících do jejich působnosti za účelem zajištění řádného uplatňování celních předpisů, zejména předcházením, vyšetřováním a potíráním porušování celních předpisů, a to způsobem a za podmínek stanovených tímto dodatkem.
2. Pomoc v celních záležitostech, jak je upravena v tomto dodatku, se vztahuje na správní orgány přidružených stran, které jsou příslušné pro uplatňování tohoto dodatku. Touto pomocí nejsou dotčena ustanovení, jimiž se řídí vzájemná pomoc v trestních věcech, a tato pomoc se nevztahuje na informace získané při výkonu pravomocí na základě žádosti justičních orgánů, s výjimkou případů, kdy tyto orgány sdělení těchto informací povolí.
3. Tento dodatek se nevztahuje na pomoc při vybírání cel, daní nebo pokut.

ČLÁNEK 3

Pomoc na požádání

1. Na žádost dožadujícího orgánu poskytne dožádaný orgán veškeré potřebné informace, které dožadujícímu orgánu umožní zajistit řádné uplatňování celních předpisů, včetně informací týkajících se zjištěných nebo plánovaných činností, které jsou nebo by mohly být porušováním celních předpisů.

2. Na žádost dožadujícího orgánu poskytne dožádaný orgán tyto informace:

- a) zda bylo zboží vyvezené z území jedné přidružené strany řádně dovezeno na území druhé přidružené strany, případně s upřesněním celního režimu, který se na toto zboží vztahuje;
- b) zda bylo zboží dovezené na území jedné přidružené strany řádně vyvezeno z území druhé přidružené strany, případně s upřesněním celního režimu, který se na toto zboží vztahuje.

3. Na žádost dožadujícího orgánu přijme dožádaný orgán v rámci svých právních a správních předpisů nezbytné kroky pro zajištění zvláštního sledování:

- a) fyzických nebo právnických osob, u kterých existuje důvodné podezření, že se podílejí nebo podílely na porušování celních předpisů;

- b) zboží, které je nebo může být přepravováno způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že toto zboží je určeno pro porušování celních předpisů;
- c) míst, kde se zboží skladovalo nebo může skladovat způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že toto zboží je určeno pro porušování celních předpisů;
- d) dopravních prostředků, které jsou nebo mohou být používány způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že jsou určeny pro porušování celních předpisů.

ČLÁNEK 4

Pomoc bez vyžádání

Přidružené strany si z vlastního podnětu a v souladu se svými příslušnými právními předpisy navzájem pomáhají, považují-li to za nezbytné pro řádné uplatňování celních předpisů, a to poskytováním informací získaných v souvislosti s ukončenými, plánovanými nebo probíhajícími činnostmi, které představují nebo se jeví jako porušování celních předpisů a které mohou být předmětem zájmu druhé přidružené strany. Tyto informace se zaměřují zejména na:

- a) osoby, zboží a dopravní prostředky a
- b) nové způsoby nebo metody používané při porušování celních předpisů.

ČLÁNEK 5

Forma a obsah žádostí o pomoc

1. Žádosti podle tohoto dodatku se podávají písemně v papírové nebo elektronické podobě. Přikládají se k nim doklady potřebné k jejich vyřízení. V naléhavých případech může dožádaný orgán přijmout ústní žádosti, které však musí dožadující orgán neprodleně písemně potvrdit.
2. Žádosti podle odstavce 1 obsahují tyto údaje:
 - a) totožnost dožadujícího orgánu a úředníka vydávajícího žádost;
 - b) požadované informace a/nebo druh pomoci;
 - c) cíl a důvod žádosti;
 - d) příslušné právní předpisy a jiné právní prvky;
 - e) co nejpresnější a nejúplnější údaje o fyzických nebo právnických osobách, které jsou předmětem šetření;
 - f) shrnutí podstatných skutečností a dosavadních šetření a
 - g) veškeré další dostupné podrobnosti, které umožní dožádanému orgánu odpovědět na žádost.

3. Žádost se podává v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce jím přijímaném. Žádosti podané v angličtině jsou vždy přijaty. Tento požadavek se nevztahuje na doklady přiložené k žádosti podle odstavce 1.
4. Pokud žádost nesplňuje formální požadavky uvedené v odstavcích 1 až 3, může dožádaný orgán požadovat její opravu nebo doplnění; mezitím lze přijmout předběžná opatření.

ČLÁNEK 6

Vyřizování žádostí

1. Za účelem vyřízení žádosti o pomoc postupuje dožádaný orgán v mezích své působnosti a dostupných zdrojů tak, jako by jednal samostatně nebo na žádost jiného orgánu téže přidružené strany, a poskytne informace, které již má k dispozici, provede patřičné šetření či zajistí jeho provedení. Toto ustanovení se rovněž vztahuje na jakýkoli jiný orgán, kterému dožádaný orgán žádost postoupil, nemůže-li jednat sám.
2. Žádost o pomoc se vyřizuje v souladu s právními předpisy dožádané přidružené strany.

ČLÁNEK 7

Forma sdělování informací

1. Dožádaný orgán sděluje dožadujícímu orgánu výsledky šetření písemně, spolu s veškerými příslušnými dokumenty, ověřenými kopiemi nebo jinými příslušnými podklady. Tyto informace lze poskytnout v elektronické formě.
2. Originály dokumentů se předávají v souladu s právními omezeními každé z přidružených stran, a to pouze na žádost dožadujícího orgánu v případech, kdy by ověřené kopie nebyly dostatečné. Dožadující orgán vrátí tyto originály co nejdříve.
3. S výhradou odstavce 2 dožádaný orgán předá dožadujícímu orgánu veškeré informace týkající se pravosti dokladů vydaných nebo ověřených úředními subjekty na jeho území, které se přikládají k celnímu prohlášení.

ČLÁNEK 8

Přítomnost úředníků jedné přidružené strany na území druhé přidružené strany

1. Náležitě pověření úředníci jedné přidružené strany se mohou se souhlasem druhé přidružené strany a za podmínek jí stanovených dostavit do prostor dožádaného orgánu nebo jiného příslušného orgánu podle čl. 6 odst. 1, aby získali informace, které se vztahují k činnostem, jež jsou nebo by mohly být porušováním celních předpisů, a které dožadující orgán potřebuje pro účely tohoto dodatku.

2. Náležitě pověření úředníci jedné přidružené strany se mohou se souhlasem druhé přidružené strany a za podmínek jí stanovených účastnit šetření, která probíhají na území této druhé přidružené strany.
3. Úředníci jedné přidružené strany jsou přítomni na území druhé přidružené strany pouze jako poradci a za tímto účelem tito pověření úředníci:
 - a) musí být schopni kdykoli prokázat svou úřední funkci;
 - b) nesmí nosit uniformu ani zbraně a
 - c) musí požívat stejné ochrany jako úředníci druhé přidružené strany v souladu s právními a správními předpisy platnými na jejím území.

ČLÁNEK 9

Doručování a oznamování

1. Na žádost dožadujícího orgánu podnikne dožadovaný orgán v souladu s právními předpisy, které se na tento orgán vztahují, všechny kroky nezbytné k doručení dokumentů či k oznámení rozhodnutí vydaných dožadujícím orgánem a spadajících do oblasti působnosti tohoto dodatku příjemci pobývajícímu nebo usazenému na území dožadovaného orgánu.
2. Žádosti o doručení dokumentů nebo oznámení o rozhodnutí se podávají písemně v úředním jazyce dožadovaného orgánu nebo v jazyce jím přijímaném.

ČLÁNEK 10

Automatická a předběžná výměna informací

1. Přidružené strany si mohou po vzájemné dohodě v souladu s článkem 15 tohoto dodatku:
 - a) automaticky vyměňovat informace, na něž se vztahuje tento dodatek;
 - b) vyměňovat konkrétní informace před příchodem zásilek na území druhé přidružené strany.
2. Přidružené strany přijmou ujednání o druhu informací, které si chtějí vyměňovat, jakož i o formě a četnosti předávání těchto informací za účelem provádění výměn uvedených v odstavci 1.

ČLÁNEK 11

Výjimky z povinnosti poskytnout pomoc

1. Pomoc může být odmítnuta nebo může být podmíněna splněním určitých podmínek nebo požadavků, pokud je přidružená strana toho názoru, že pomoc v rámci tohoto dodatku by:
 - a) pravděpodobně narušila svrchovanost Andorrry nebo členského státu EU, který byl požádán o poskytnutí pomoci podle tohoto dodatku;

- b) mohla ohrozit veřejný pořádek, veřejnou bezpečnost nebo jiné základní zájmy, zejména v případech podle čl. 12 odst. 5 tohoto dodatku, nebo
- c) porušovala průmyslové, obchodní nebo profesní tajemství.

2. Dožádaný orgán může pomoc odložit, pokud by tato pomoc mohla narušit probíhající vyšetřování, stíhání nebo řízení. V takovém případě se dožádaný orgán s dožadujícím orgánem dohodne, zda je poskytnutí pomoci možné za podmínek, které může dožádaný orgán stanovit.

3. Pokud dožadující orgán požádá o pomoc, kterou by sám v případě stejné žádosti nebyl schopen poskytnout, uvede tuto skutečnost ve své žádosti. Poté je na rozhodnutí dožádaného orgánu, jak tuto žádost vyřídí.

4. V případech uvedených v odstavcích 1 a 2 musí být s rozhodnutím dožádaného orgánu a jeho odůvodněním neprodleně seznámen dožadující orgán.

ČLÁNEK 12

Výměna informací a důvěrnost

1. Informace získané podle tohoto dodatku se využívají pouze pro účely uvedené v tomto dodatku.

2. Použití informací získaných podle tohoto dodatku ve správních nebo soudních řízeních týkajících se porušování celních předpisů se považuje za použití pro účely tohoto dodatku. Proto přidružené strany mohou ve svých důkazních záznamech, zprávách a svědeckých výpovědích a při soudních řízeních a žalobách u soudů používat jako důkazy informace získané a dokumenty konzultované v souladu s ustanoveními tohoto dodatku. Dožádaný orgán může podmínit poskytnutí informací nebo poskytnutí přístupu k dokumentům tím, že mu toto použití musí být oznámeno.
3. Pokud chce jedna přidružená strana tyto informace použít k jiným účelům, musí k tomu předem získat písemný souhlas orgánu, který informace poskytl. Takové použití podléhá omezením stanoveným tímto orgánem.
4. Veškeré informace sdělované v jakékoli formě na základě tohoto dodatku se považují za důvěrné nebo vyhrazené povahy v souladu s platnými právními předpisy každé přidružené strany. Tyto informace podléhají profesnímu tajemství a požívají ochrany poskytované podobným informacím platnými právními předpisy přidružené strany, která je obdržela. Přidružené strany si za tímto účelem vzájemně sdělí své platné právní předpisy.
5. Osobní údaje mohou být předávány pouze v souladu s pravidly pro ochranu údajů přidružené strany, která údaje poskytla. Přidružená strana informuje druhou přidruženou stranu o příslušných pravidlech pro ochranu údajů a v případě potřeby vynaloží veškeré úsilí, aby se dohodla na další ochraně.

ČLÁNEK 13

Znalci a svědci

Dožádaný orgán může pověřit své úředníky, aby se v mezích svého pověření dostavili jako znalci nebo svědci k soudnímu nebo správnímu řízení v záležitostech, na které se vztahuje tento dodatek, a předložili předměty, dokumenty nebo jejich ověřené kopie, které mohou být nezbytné pro účely řízení. V předvolání musí být podrobně uvedeno, k jakému soudnímu nebo správnímu orgánu je úředník předvolán, v jaké věci a z jakého důvodu nebo titulu bude úředník vypovídat.

ČLÁNEK 14

Výdaje na pomoc

1. S výhradou odstavců 2 a 3 se přidružené strany vzdávají všech vzájemných nároků na náhradu výdajů vzniklých při uplatňování tohoto dodatku.
2. Výdaje a příspěvky vyplácené znalcům, svědkům, tlumočnickům a překladatelům, kteří nejsou zaměstnanci veřejné správy, hradí v příslušných případech dožadující přidružená strana.
3. Jsou-li k vyřízení žádosti zapotřebí výdaje mimořádné povahy, stanoví přidružené strany podmínky, za nichž má být žádost vyřízena, jakož i způsob, jakým mají být tyto náklady hrazeny.

ČLÁNEK 15

Provádění

1. Provádění tohoto dodatku se svěřuje určeným celním orgánům Andorrey na jedné straně a příslušným útvarům Evropské komise a v příslušných případech celním orgánům členských států EU na straně druhé. Tyto subjekty rozhodují o všech praktických opatřeních a ujednáních nezbytných pro provádění tohoto dodatku, přičemž zohledňují své příslušné platné právní předpisy, zejména v oblasti ochrany osobních údajů.
2. Přidružené strany se vzájemně informují a vedou vzájemné konzultace o podrobných prováděcích opatřeních přijatých každou přidruženou stranou v souladu s tímto dodatkem, zejména pokud jde o náležitě pověřené útvary a úředníky určené jako osoby příslušné k zasílání a přijímání sdělení stanovených v tomto dodatku.
3. V EU se ustanovení tohoto dodatku nedotýkají sdělování jakýchkoli informací získaných podle tohoto dodatku mezi příslušnými útvary Evropské komise a celními orgány členských států EU.

ČLÁNEK 16

Další dohody

Tento dodatek má přednost před ustanoveními jakékoli dohody o vzájemné správní pomoci v celních otázkách, která byla nebo může být uzavřena mezi jednotlivými členskými státy EU a Andorrou, pokud jsou ustanovení takové dohody neslučitelná s ustanoveními tohoto dodatku.

ČLÁNEK 17

Konzultace

Pokud jde o výklad a provádění tohoto dodatku, přidružené strany se vzájemně konzultují s cílem vyřešit danou záležitost v rámci Podvýboru pro celní spolupráci zřízeného článkem 7 Andorrského protokolu.

SEZNAM UVEDENÝ V ČL. 80 ODS. 7 RÁMCOVÉ DOHODY

1. Správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004)¹
2. Výbor evropských orgánů dohledu nad auditem (nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 537/2014)²
3. Sdružení evropských regulačních orgánů v oblasti elektronických komunikací (nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1971)³
4. Skupina koordinátorů pro uznávání odborných kvalifikací (rozhodnutí Komise 2007/172/ES)⁴

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1).

² Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1).

³ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1971 ze dne 11. prosince 2018 o zřízení Sdružení evropských regulačních orgánů v oblasti elektronických komunikací (BEREC) a Agentury na podporu BEREC (Úřad BEREC), o změně nařízení (EU) 2015/2120 a o zrušení nařízení (ES) č. 1211/2009 (Úř. věst. L 321, 17.12.2018, s. 1).

⁴ Rozhodnutí Komise ze dne 19. března 2007, kterým se zřizuje skupina koordinátorů pro uznávání odborných kvalifikací (Úř. věst. L 79, 20.3.2007, s. 38).

USTANOVENÍ EU O BOJI PROTI PODVODŮM UVEDENÁ V ČL. 62 ODST. 1
RÁMCOVÉ DOHODY

1. Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1371¹
 - a) článek 3 – Podvody poškozující nebo ohrožující finanční zájmy Unie
 - b) článek 4 – Jiné trestné činy poškozující nebo ohrožující finanční zájmy Unie
 - c) článek 5 – Návod, pomoc a pokus
 - d) článek 6 – Odpovědnost právnických osob
 - e) článek 7 – Sankce pro fyzické osoby
 - f) článek 9 – Sankce pro právnické osoby
 - g) článek 12 – Promlčecí doby pro trestné činy poškozující nebo ohrožující finanční zájmy Unie

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1371 ze dne 5. července 2017 o boji vedeném trestněprávní cestou proti podvodům poškozujícím nebo ohrožujícím finanční zájmy Unie (Úř. věst. L 198, 28.7.2017, s. 29).

2. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 883/2013¹

- a) čl. 7 odst. 3 písm. a) – Přístup k informacím o bankovním účtu
-

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 883/2013 ze dne 11. září 2013 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) a o zrušení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nařízení Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Úř. věst. L 248, 18.9.2013, s. 1).